



Mit Beteiligung der Europäischen Union aus dem Haushalt der Transeuropäischen Verkehrsnetze finanziertes Vorhaben

Opera finanziata con la partecipazione dell'Unione Europea attraverso il bilancio delle reti di trasporto transeuropee



Ausbau Eisenbahnachse München-Verona
BRENNER BASISTUNNEL
Ausführungsplanung

Potenziamento asse ferroviario Monaco-Verona
GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO
Progettazione esecutiva

D0700: Baulos Mauls 2-3		D0700: Lotto Mules 2-3	
Projekteinheit	WBS		
Sicherheit	Sicurezza		
Dokumentenart	Tipo Documento		
Si-Ge-Plan	Elaborato grafico PSC		
Titel	Titolo		
Si-Ge - Bauwerke im Freien – Risikomanagement Arbeitsphasen - Sicherheitsanweisungen	CSP - Opere all'aperto - Gestione rischi Fasi di lavoro - Istruzioni di sicurezza		
 <p>Raggruppamento Temporaneo di Imprese 4P c/o Pro Iter S.r.l., Via G.B. Sammartini 5, 20125 Milano, Tel.: +39 026787911, Fax: +39 0287152612</p>		<p>der Sicherheitskoordinator in der Planungsphase / Il Coordinatore della Sicurezza in fase di Progettazione Ing. Luigi Rausa Ord. Ingg. Bolzano N° 709</p>	
 <p>Raggruppamento Temporaneo di Imprese 4P c/o Pro Iter S.r.l., Via G.B. Sammartini 5, 20125 Milano, Tel.: +39 026787911, Fax: +39 0287152612</p> <p>Mandataria  PRO ITER Progetto Infrastrutture Territorio S.r.l.</p> <p>Mandanti  PÖYRY  pini swiss engineers  PASQUALI-RAUSA ENGINEERING S.r.l./G.m.b.H.</p>		<p>Als Zustimmung / Per Condivisione Ing. Enrico Maria Pizzarotti Ord. Ingg. Milano N° A 29470</p>	
	Datum / Data	Name / Nome	Gesellschaft / Società
Bearbeitet / Elaborato	30.01.2015	Frasnelli	Pasquali-Rausa
Geprüft / Verificato	30.01.2015	Rausa	Pasquali-Rausa
 <p>Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE</p>		Name / Nome R. Zurlo	Name / Nome K. Bergmeister
Projekt-kilometer / Chilometro progetto	von / da 32.0+88 bis / a 54.0+15 bei / al	Projekt-kilometer / Chilometro opera	von / da bis / a bei / al
		Status Dokument / Stato documento	Massstab / Scala
			-
Staat Stato	Los Lotto	Einheit Unità	Nummer Numero
02	H61	SI	550
		Dokumentenart Tipo Documento	Vertrag Contratto
		KSI	D0700
		Nummer Codice	Revision Revisione
		44090	21

Bearbeitungsstand Stato di elaborazione

Revision Revisione	Änderungen / Cambiamenti	Verantwortlicher Änderung Responsabile modifica	Datum Data
21	Abgabe für Ausschreibung / Emissione per Appalto	Frasnelli	30.01.2015
20	Überarbeitung infolge Dienstanweisung Nr. 1 vom 17.10.2014 / Revisione a seguito ODS n°1 del 17.10.14	Frasnelli	04.12.2014
11	Projektvervollständigung und Umsetzung der Verbesserungen aus dem Prüfverfahren / Completamento progetto e recepimento istruttoria	Frasnelli	09.10.2014
10	Endabgabe / Consegna Definitiva	Frasnelli	31.07.2014
00	Erstversion Prima Versione	Frasnelli	27.03.2014

**1 TAGLIO DI PAVIMENTAZIONI
BITUMINOSE SCHNEIDEN VON BITUMINÖSEN BELÄGEN**

II FASE
II PHASE

CANTIERE
BAUSTELLE

Corsia di marcia
Fahrstreifen

30

300

I FASE
I PHASE

**ALLONTANARE LE PERSONE
PERSONEN ENTFERNEN**

PREDISPORRE LA SEGNALETICA STRADALE ADEGUATA AI LAVORI IN CORSO (schemi all.) E OBBLIGO DI RIDURRE LA VELOCITA' (30 km/h). DELIMITARE L'AREA DI CANTIERE CON BIRILLI SEGNALETICI E IMPIEGARE MOVIERI O SEMAFORO PER TRAFFICO ALTERNATO.
FÜR DIE DURCHFÜHRENDE ARBEITEN GEEIGNETE STRASSENBSCHILDERUNG (s.beil.Übersicht) BEREITSTELLEN; GESCHWINDIGKEITSBEGRENZUNG (30 km/h). BAUSTELLENBEREICH MIT MARKIERUNGSKEGELN ABGRENZEN; VERKEHRSREGELUNGSPERSONAL ODER AMPELN BEI WECHSELVERKEHR EINSETZEN.

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN

**2 TAGLIO DI PAVIMENTAZIONI
BITUMINOSE SCHNEIDEN VON BITUMINÖSEN BELÄGEN**

**ALLONTANARE LE PERSONE
PERSONEN ENTFERNEN**

CANTIERE
BAUSTELLE

Corsia di marcia
Fahrstreifen

30

CONO
KEGEL

MACCHINE IN MOVIMENTO

**ACHTUNG
MASCHINEN IN BETRIEB**

INDOSSARE CUFFIE ANTIRUMORE
GEHÖRSCHUTZ TRAGEN

USARE CALZATURE PROTETTIVE CON SUOLA ANTICALORE
SICHERHEITSSCHUHE MIT WÄRMESCHUTZENDER SOHLE TRAGEN

QUANTI PROTETTIVI
SCHUTZHANDSCHUHE

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN

**MISURE DI SICUREZZA - NOTE
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN -
ANMERKUNGEN**

VERIFICARE IL CORRETTO FISSAGGIO DEL DISCO E DELLA TUBAZIONE DELL'ACQUA. ÜBERPRÜFEN, OB DIE SCHEIBE UND DIE WASSERLEITUNG RICHTIG BEFESTIGT WURDE.

DURANTE IL RIFORNIMENTO DI CARBURANTE, SPEGNERE IL MOTORE E NON FUMARE. BEIM TANKEN MOTOR ABSTELLEN UND NICHT RAUCHEN.

VIETARE L'AVVICINAMENTO ALLE PERSONE MEDIANTE AVVISI E/O SBARRAMENTI. ANNÄHERN VON PERSONEN DURCH HINWEISSCHILDER UND/ODER ABSPERRUNGEN VERHINDERN.

DELIMITARE EFFICACEMENTE L'AREA DI INTERVENTO DEVIANDO A DISTANZA DI SICUREZZA IL TRAFFICO STRADALE. ARBEITSFELD EFFIZIENT ABGRENZEN DURCH UMLEITUNG DES STRASSENVERKEHRS IN SICHEREM ABSTAND.

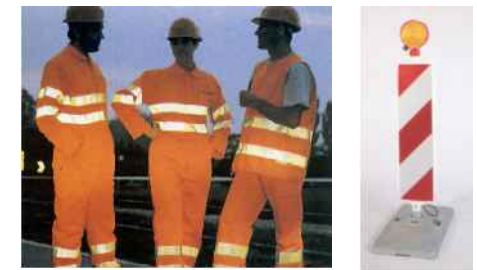
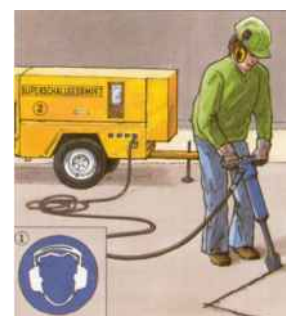
VERIFICARE L'INTEGRITÀ DELLA CUFFIA DI PROTEZIONE DEL DISCO. ZUSTAND DER SCHUTZHAUBE DER SCHEIBE ÜBERPRÜFEN.

NON FORZARE L'OPERAZIONE DI TAGLIO. SCHNEIDEVORGANG NICHT BEANSPRUCHER.

ESEGUIRE LE OPERAZIONI DI REVISIONE E MANUTENZIONE A MOTORE SPENTO, SEGUENDO LE ISTRUZIONI DEL LIBRETTO. REVISION UND WARTUNG BEI AUSGESCHALTETEM MOTOR UNTER BEACHTUNG DER IM FAHRZEUGBÜCHLEIN ENTHALTENEN ANWEISUNGEN DURCHFÜHREN.

PREDISPORRE LA SEGNALETICA STRADALE ADEGUATA AI LAVORI IN CORSO (schemi all.) E OBBLIGO DI RIDURRE LA VELOCITA' (30 km/h). DELIMITARE L'AREA DI CANTIERE CON BIRILLI SEGNALETICI E IMPIEGARE MOVIERI O SEMAFORO PER TRAFFICO ALTERNATO.

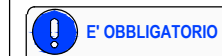
FÜR DIE DURCHFÜHRENDE ARBEITEN GEEIGNETE STRASSENBSCHILDERUNG (s.beil.Übersicht) BEREITSTELLEN; GESCHWINDIGKEITSBEGRENZUNG (30 km/h). BAUSTELLENBEREICH MIT MARKIERUNGSKEGELN ABGRENZEN; VERKEHRSREGELUNGSPERSONAL ODER AMPELN BEI WECHSELVERKEHR EINSETZEN.



CASSETTA DI PRONTO SOCCORSO
VERBANDKASTEN



TENERE UN ESTINTORE EFFICIENTE A PORTATA DI MANO
BETRIEBSFÄHIGEN FEUERLÖSCHER GRIFFBEREIT HALTEN



E' OBBLIGATORIO

SEGNALARE DIFETTI E DEFICIENZE DEI MEZZI DI PROTEZIONE E SICUREZZA E INDICARE SUBITO AL RESPONSABILE QUALSIASI SITUAZIONE DI PERICOLO DI CUI SI VENGA A CONOSCENZA.



PFLICHT

FEHLER UND MANGEL BEI DER SCHUTZ- UND SICHERHEITSAUSRÜSTUNG MELDEN BZW. BAUSTELLENVERANTWORTLICHEN AUF JEDLICHE GEFÄHR UNVERZÜGLICH HINWEISEN, VON DER MAN KENNTRIS ERHÄLT.



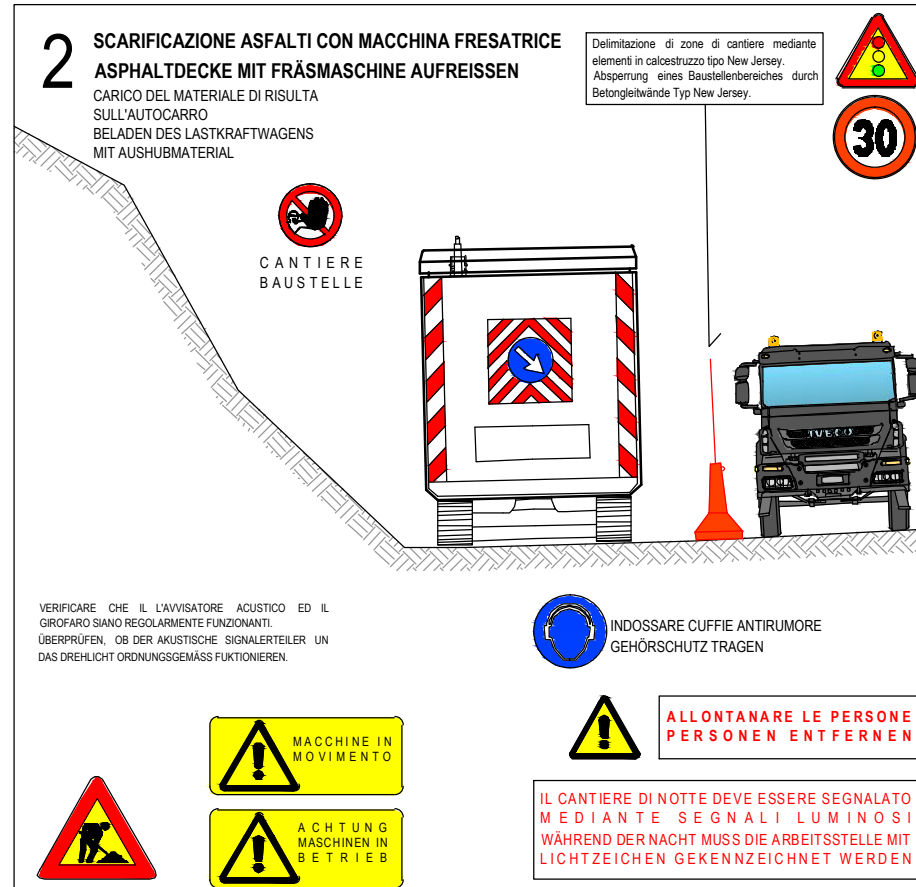
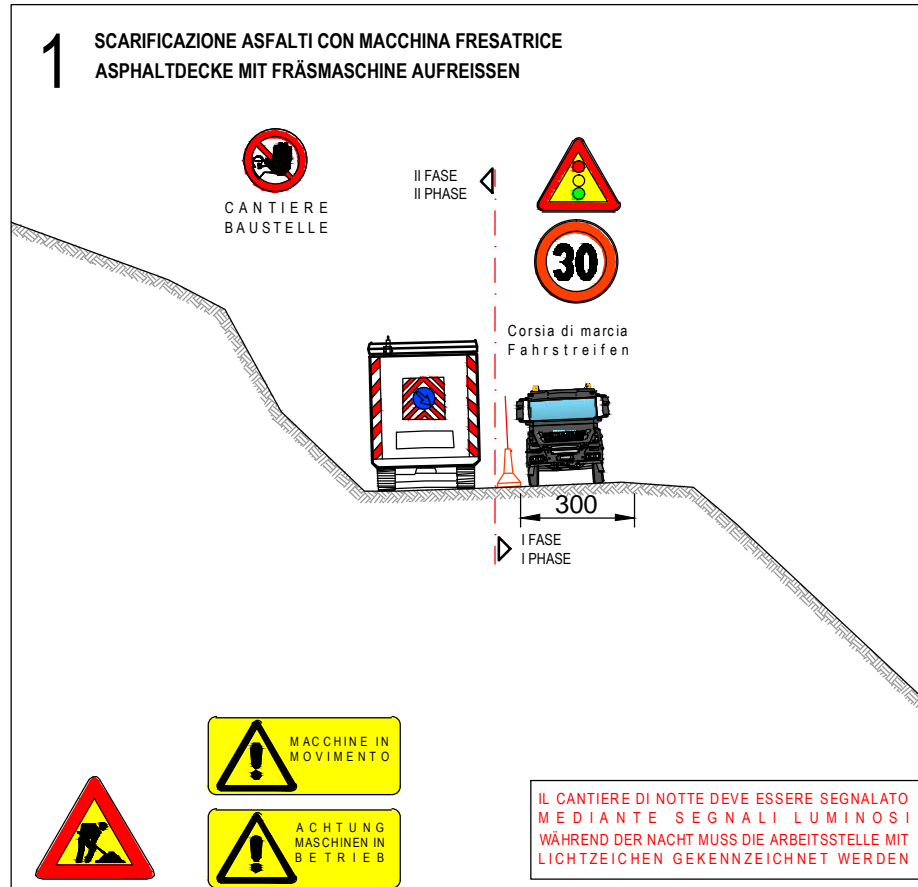
E' OBBLIGATORIO USARE I MEZZI DI PROTEZIONE PERSONALE IN DOTAZIONE A CIASCUNO



AUSGEHÄNDIGTE PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG TRAGEN

DURANTE LA LAVORAZIONE IL TRAFFICO SARÀ REGOLATO DA MOVIERI, O DA SEMAFORO O, IN CASO DI NECESSITA' INTERROTTO. WÄHREND DER ARBEITEN WIRD DER VERKEHR VON WARNPOSTEN ODER LICHTSIGNALANLAGEN GEREGLT ODER EINGESTELLT.

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN



**MISURE DI SICUREZZA - NOTE
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN -
ANMERKUNGEN**

VERIFICARE L'EFFICIENZA DEL CARTER DEL ROTORE FRESANTE E DEL NASTRO TRASPORTATORE. FUNKTIONSFÄHIGKEIT DES FRÄSROTORGEGÄHÄUSES UND DES FÖRDERGURTES ÜBERPRÜFEN.

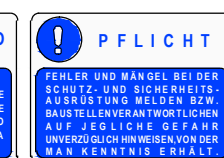
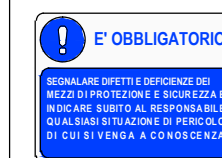
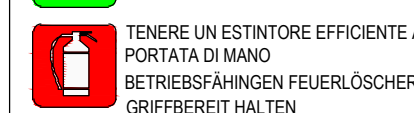
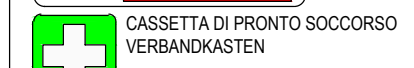
DURANTE IL RIFORNIMENTO DI CARBURANTE, SPEGNERE IL MOTORE E NON FUMARE. BEIM TANKEN MOTOR ABSTELLEN UND NICHT RAUCHEN.

VIETARE L'AVVICINAMENTO ALLE PERSONE MEDIANTE AVVISI E/O SBARRAMENTI. ANNÄHERN VON PERSONEN DURCH HINWEISSCHILDER UND/ODER ABSPERRUNGEN VERHINDERN.

DELIMITARE EFFICACEMENTE L'AREA DI INTERVENTO DEVIANDO A DISTANZA DI SICUREZZA IL TRAFFICO STRADALE. ARBEITSFELD EFFIZIENT ABGRENZEN DURCH UMLEITUNG DES STRASSENVERKEHRS IN SICHEM ABSTAND.

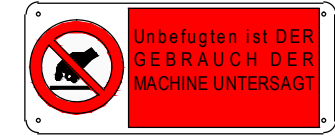
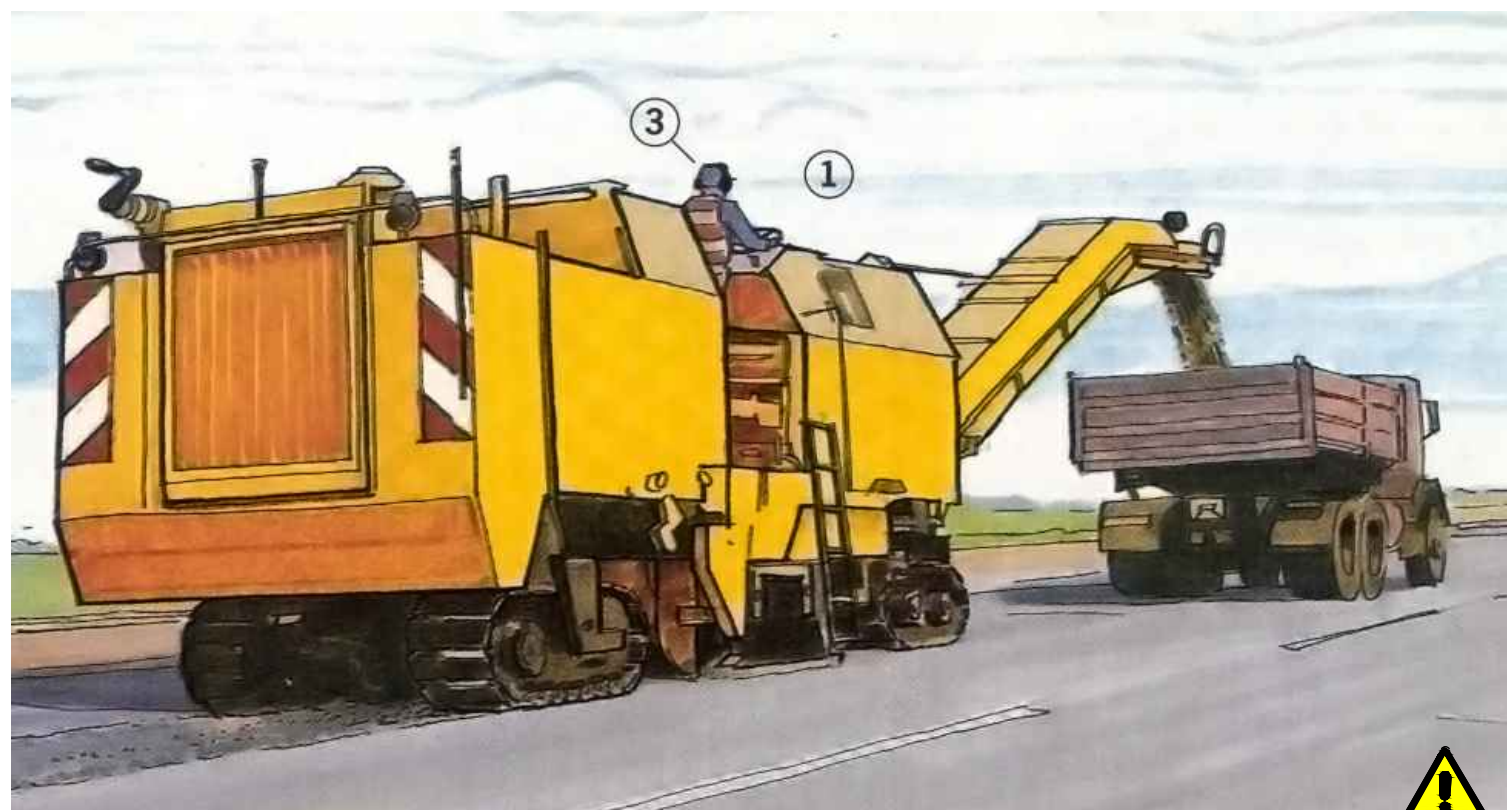
VERIFICARE CHE IL L'AVVISATORE ACUSTICO ED IL GIROFARO SIANO REGOLARMENTE FUNZIONANTI. ÜBERPRÜFEN, OB DER AKUSTISCHE SIGNALERTEILER UND DAS DREHLICHT ORDNUNGSGEMÄSS FUNKTIONIEREN.

ESEGUIRE LE OPERAZIONI DI REVISIONE E MANUTENZIONE A MOTORE SPENTO, SEGUENDO LE ISTRUZIONI DEL LIBRETTO. REVISION UND WARTUNG BEI AUSGESCHALTETEM MOTOR UNTER BEACHTUNG DER IM FAHRZEUGBÜCHLEIN ENTHALTENEN ANWEISUNGEN DURCHFÜHREN.

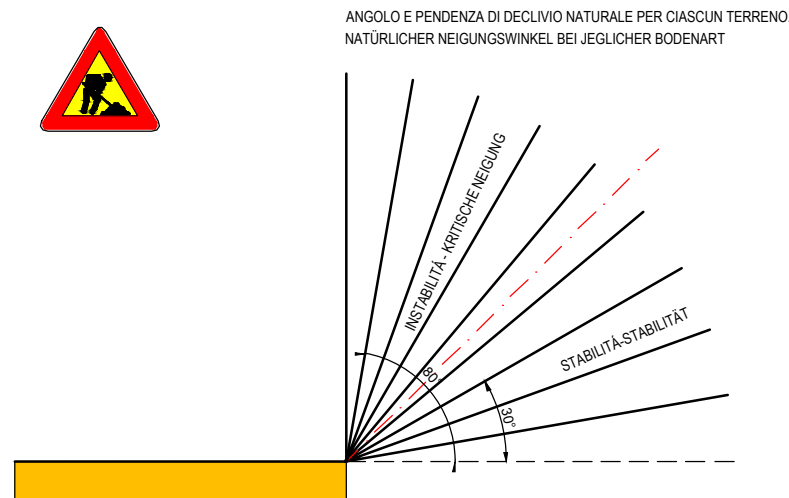


DURANTE LA LAVORAZIONE IL TRAFFICO SARÀ REGOLATO DA MOVIERI, O DA SEMAFORO O, IN CASO DI NECESSITÀ INTERROTTO. WÄHREND DER ARBEITEN WIRD DER VERKEHR VON WARNPOSTEN ODER LICHTSIGNALANLAGEN GEREGELT ODER EINGESTELLT.

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN



**COESIONE NATURALE DEL TERRENO
NATÜRLICHE KOHÄSION DES BODENS**



DENOMINAZIONE TERRE BENENNUNG	ANGOLI DI DECLIVIO NATURALI PER TERRE: NATÜRLICHE NEIGUNGSWINKEL FÜR:		
	asciutte trockene Böden	umide feuchte Böden	bagnate nasse Böden
ROCCHE DURE HARTES GESTEIN	80°+85°	80°+85°	80°+85°
ROCCHE TENERE O FESSURATE, TUFO WEICHES, ZERKLÜFTETES GESTEIN, TUFF	50°+55°	45°+50°	40°+45°
PIETRE STEINE	45°+50°	40°+45°	35°+40°
GHIAIA SCHOTTER	35°+45°	30°+40°	25°+35°
SABBIA GROSSA NON ARGILLOSA GROBER SAND	30°+35°	30°+35°	25°+30°
SABBIA FINE (NON ARGILLOSA) FEINER SAND (LEHMFREI)	30°+40°	30°+40°	10°+25°
TERRA VEGETALE MUTTERERDE	35°+45°	30°+40°	20°+30°
ARGILLA, MARNE (TERRA ARGILLOSA) LEHMERDE, MERGEL	40°+50°	30°+40°	10°+30°
TERRE FORTI FESTE ERDE	45°+55°	35°+45°	25°+35°



LO SCAVO DEVE ESSERE PROTETTO DALLA PIOGGIA CON UN TELO IMPERMEABILE PER GARANTIRE LA STABILITÀ IN QUALSIASI CONDIZIONE.
DIE GRUBE MUSS MIT EINER UN DURCHLÄSSIGEN PLANE VOR REGEN GESCHÜTZT WERDEN, UM DEREN STABILITÄT BEI ALLEN WITTERUNGSBEDINGUNGEN ZU GEWÄHRLEISTEN.



SCAVI

E' SEVERAMENTE PROIBITO

- AVVICINARSI AI CIGLI DEI SCAVI
- AVVICINARSI ALL'ESCAVATORE IN FUNZIONE
- SOSTARE PRESSO LE SCARPATE
- DEPOSITARE MATERIALE SUI CICLI

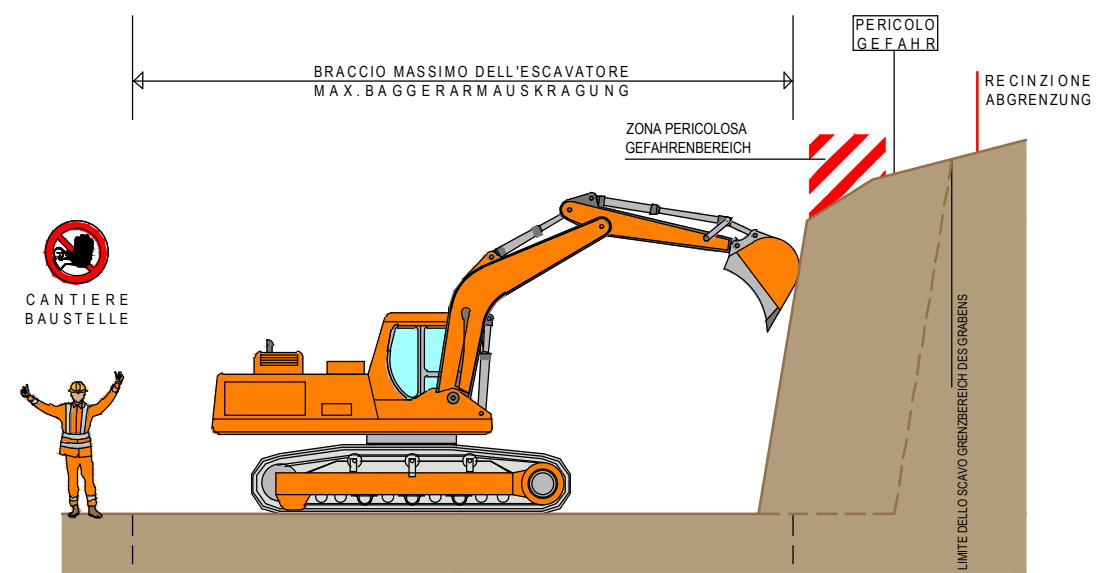
**AUSHUB-
ARBEITEN**

ES IST STRENGSTENS VERBOTEN

- SICH DEM GRABENRAND ZU NÄHERN
- SICH DEN ARBEITEN ENTBACCKER ZU NÄHERN
- SICH BEI DEN BÖSCHUNGEN AUFZUHAUFEN
- MATERIAL AM GRABENRAND ABZULAGERN

**VIETATO PASSARE
E SOSTARE NEL
RAGGIO DI AZIONE
DELL'ESCAVATORE**

**DURCHGANG UND
AUFENTHALT
IM ARBEITSFELD DES
BAGGERS
VERBOTEN**



IN QUESTA ZONA PERICOLOSA E' VIETATA LA PRESENZA DI PERSONE
IN DIESEM GEFAHRENBEREICH DÜRFEN SICH PERSONEN NICHT AUFHALTEN

NEI LAVORI DI SCAVO ESEGUITI CON MEZZI MECCANICI, E' VIETATA LA PRESENZA DI LAVORATORI NEL RAGGIO
D'AZIONE DELL'ESCAVATORE E SUL FRONTE DI SCAVO.

BEI AUSHUBARBEITEN MIT MASCHINENEINSATZ DÜRFEN SICH DIE ARBEITNEHMER WÄHREND IM
SCHWENKBEREICH DES BAGGERS NOCH AM BÖSCHUNGSRAND AUFHALTEN.

**ALLONTANARE LE PERSONE
PERSONEN ENTFERNEN**

**MACCHINE IN
MOVIMENTO**

**ACHTUNG
MASCHINEN IN
BETRIEB**

Gli addetti devono indossare le cuffie antirumore durante le lavorazioni che
superano la soglia degli 85 dB.
Die Arbeiter müssen während den Arbeiten, die die 85 dB Grenzen
überschreiten, den Gehörschutz tragen.

**MISURE DI SICUREZZA - NOTE
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN - ANMERKUNGEN**

TUTTE LE OPERAZIONI SI SVOLGERANNO SOTTO LA GUIDA DI UN RESPONSABILE ALLE ARBEITSSCHRITTE
ERFOLGEN UNTER DER LEITUNG EINES VERANTWÖRTLICHEN

- RISCHI/GEFÄHRDUNG:**
- INVESTIMENTO DA MACCHINE OPERATRICI/ÜBERFAHREN DER ARBEITSMASCHINEN
 - INVESTIMENTO DA PARTE DI MEZZI IN TRANSITO/ÜBERFAHREN DURCH TRANSPORTFAHRZEUGE
 - RUMORE/LÄRM
 - POLVERI E GAS DI SCARICO/STAUB UND ABGASE

- MISURE DI PREVENZIONE/VERSORGE:**
- VIETARE L'ACCESSO ALLE PERSONE NON AUTORIZZATE UNBEFUGTEN ZUTRITT VERWEHREN
 - NON SOSTARE NEL RAGGIO DI AZIONE DELL'ESCAVATORE DER AUFENTHALT IM SCHWENKBEREICH DES
BAGGERS ODER RADLADERS IST VERBOTEN

DURANTE LA LAVORAZIONE IL TRAFFICO
SARA' REGOLATO DA MOVIERLO DA
SEMAFORO O, IN CASO DI NECESSITA'
INTERROTTO.

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE
SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI
LUMINOSI

WÄHREND DER ARBEITEN WIRD DER
VERKEHR VON WARNPOSTEN ODER
LICHTSIGNALANLAGEN GEREGELT ODER
EINGESTELLT.

WÄHREND DER ARBEITEN WIRD DER
VERKEHR VON WARNPOSTEN ODER
LICHTSIGNALANLAGEN GEREGELT ODER
EINGESTELLT.

**KEIN DURCHGANG OHNE
GEHÖRSCHUTZ**

dBA

Hz

**VIETATO TRANSITARE
SENZA PROTEZIONI
ACUSTICHE**

dBA

Hz

**CASSETTA DI PRONTO SOCCORSO
VERBANDKASTEN**

**TENERE UN ESTINTORE EFFICIENTE A
PORTATA DI MANO
BETRIEBSFÄHIGEN FEUERLÖSCHER
GRIFFBEREIT HALTEN**

**VIETATO L'ACCESSO AI
NON ADDETTI ZUTRITT
FÜR UNBEFUGTE
VERBOTEN**

E' OBBLIGATORIO

SEGNALARE DIFETTI E DEFICIENZE DEI
MEZZI DI PROTEZIONE E SICUREZZA E
INDICARE SUBITO AL RESPONSABILE
QUALSIASI SITUAZIONE DI PERICOLO
DI CUI SI VIENGA A CONSCENZA

PFLICHT

FEHLER UND MÄNGEL BEI DER
SCHUTZ- UND SICHERHEITSAUSRÜSTUNG MELDEN BZW.
BAUSTELLENVERANTWÖRTLICHEN
AUF JEGLICHE GEFAHR
UNTERSÜGLICH HINWEISEN VON DER
WANKENNTNIS ERHÄLT

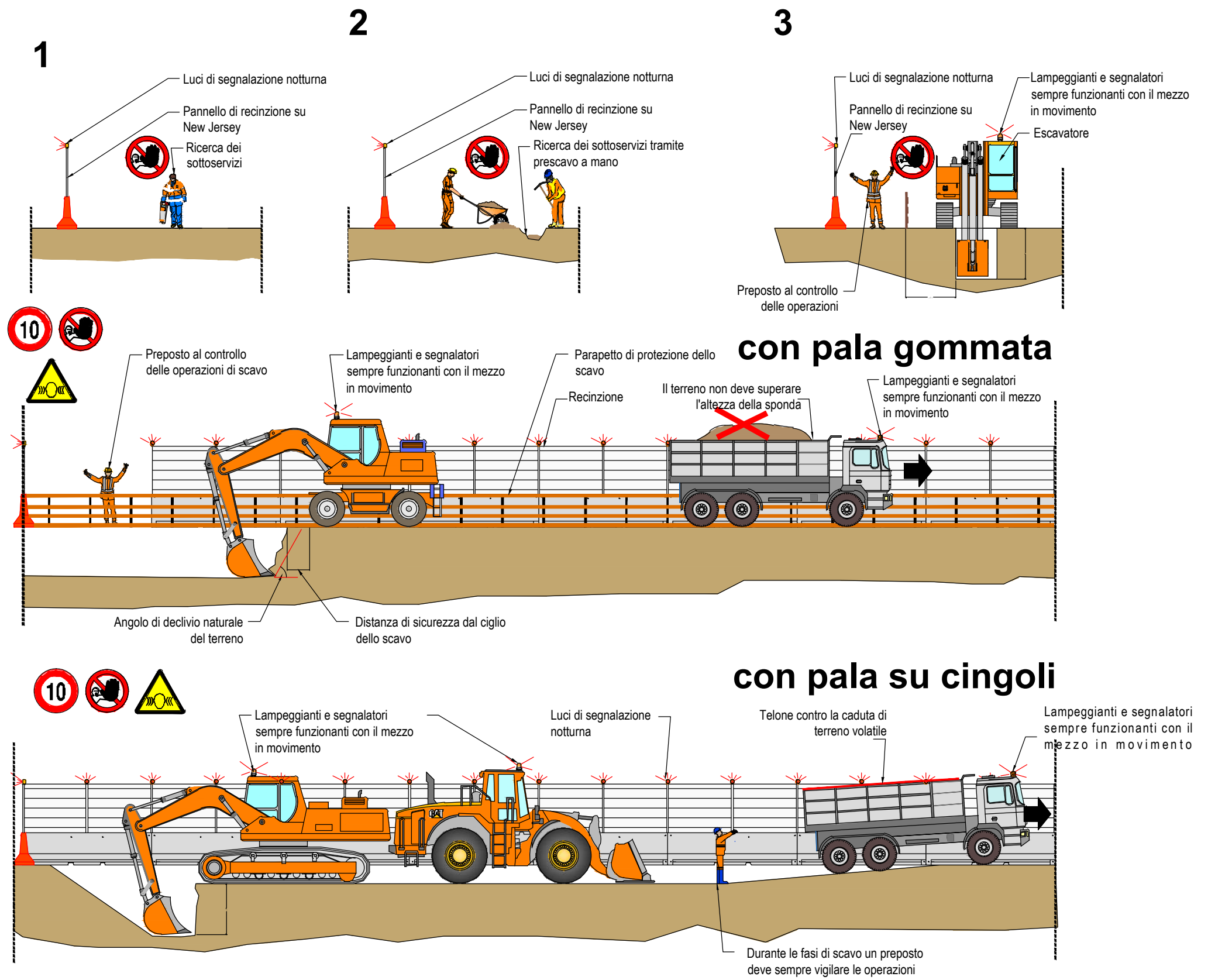
**E' OBBLIGATORIO USARE I
MEZZI DI PROTEZIONE
PERSONALE IN
DOTAZIONE A CIASCUNO**

**AUSGEHÄNDIGTE
PERSÖNLICHE
SCHÜTZAUSRÜSTUNG
TRAGEN**

RISCHIO	Segnali di pericolo	Misure di sicurezza	Segnali di prescrizione
Schiacciamento per frana parete di scavo		Pannelli di protezione scavo	
Caduta nello scavo		Parapetto h. min 100 cm.	
Caduta materiali nello scavo		Non posizionare alcun materiale sul ciglio dello scavo	
Investimento in fase di carico		Allontanare l'autista cabina autocarro	
Folgorazione per presenza sottoservizi		Effettuare sondaggi con appositi strumenti e contattare enti erogatori	
Esposizione ed incendio	 	Rifornire a motore spento e non fumare. Estintore	
Polveri		Irrorare il terreno ed usare mascherine	
Rumore		Otoprotettori e sorveglianza sanitaria obbligatoria	
Vibrazioni		Manutenzione e visita medica	

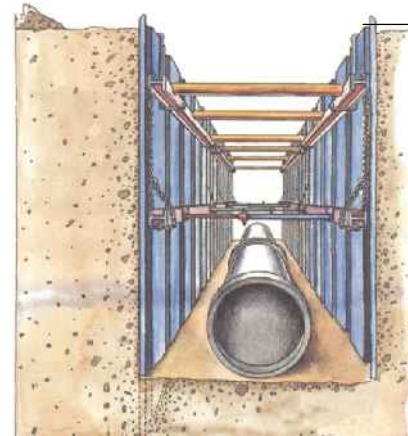
DPI

E' OBBLIGATORIO USARE I MEZZI DI PROTEZIONE PERSONALE IN DOTAZIONE A CIASCUNO



PRESCRIZIONI ORGANIZZATIVE

1. Verificare la presenza e la profondità dei sottoservizi presso gli enti preposti e con ispezione sul luogo
2. Recintare l'area di cantiere con un'apposita recinzione prima di operare.
(su strada a circolazione veicolare utilizzare new jersey)



SOVRALZO MINIMO OLTRE LA QUOTA DEL TERRENO 30 CM.
ÜBER DEN BODEN HINAUSRAGEN VERBAUBRETER MÜSSEN MINDESTENS



E' VIETATO DEPOSITARE MATERIALI SUL BORDO DELLO SCAVO.
QUALORA TALE DEPOSITO SIA NECESSARIO, PROVVEDERE ALLA PUNTELLAZIONE DELLA PARETE.
ES IST VEBOTEN, MATERIALABLAGERUNGEN AM BÖSCHUNGSRAND ZU SCHAFFEN. SIND JEDOCH UNUMGÄNGLICH, SO BÖSCHUNG VERBAUT WERDEN.



QUANDO, PER LA PARTICOLARE NATURA DEL TERRENO O PER CAUSA DI PIOGGE, DI INFILTRAZIONI, DI GELO, O DI DISGELO, O PER ALTRI MOTIVI, SIANO DA TEMERE FRANE O SCOSCENDIMENTI, DEVE ESSERE PROVVEDUTO ALL' ARMATURA OD AL CONSOLIDAMENTO DEL TERRENO.

SIND ERDRUCHE ODER BERGSTÜRZE AUFGRUND DER BESONDEREN BODENBESCHAFFENHEIT BZW. WEGEN REGEN, EINSICKERN, FROST, TAUWETTER ODER AUS SONSTIGEN GRÜNDEN ZU BEFÜRCHTEN, SO MUSS MAN FÜR VERSCHALUNGS- ODER BODENBEFESTIGUNGSARBEITEN SORGEN.



IDONEE ARMATURE E PRECAUZIONI DEVONO ESSERE ADOTTATE NELLE SOTTOMURAZIONI E QUANDO IN VICINANZA DEI RELATIVI SCAVI VI SIANO FABBRICATI O MANUFATTI LE CUI FONDAZIONI POSSONO ESSERE SCOPERTE O INDEBOLITE DAGLI SCAVI.

GEEIGNETE BEWEHRUNGEN UND SONSTIGE VORKEHRUNGEN SIND BEI UNTERMAUERUNGEN ANZUWENDEN UND FALLS FUNDAMENTE VON NAHELIEGENDE GEBÄUDEN ODER BAUWERKEN DURCH DIE AUSHUBARBEITEN FREIGELEGT ODER GESCHWÄCHT WERDEN KÖNNEN.



ALLO SCAVO DI POZZI E DI TRINCEE PROFONDI PIU' DI METRI 1,50 QUANDO LA CONSISTENZA DEL TERRENO NON DIA SUFFICIENTE GARANZIA DI STABILITA', ANCHE IN RELAZIONE ALLA PENDENZA DELLE PARETI, SI DEVE PROVVEDERE, MAN MANO CHE PROCEDE LO SCAVO, ALL' APPLICAZIONE DELLE NECESSARIE ARMATURE DI SOSTEGNO.

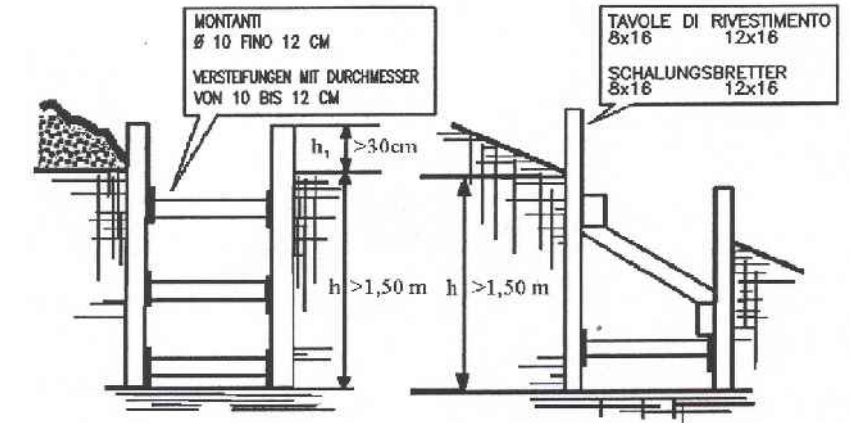
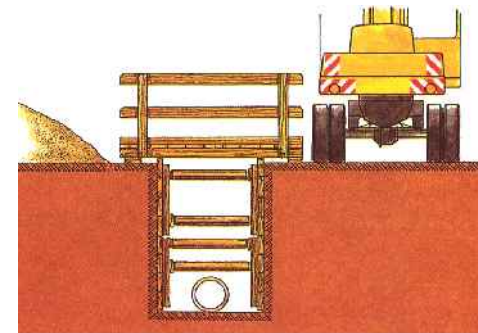
BEIM AUSHUB VON MEHR ALS 1,50 M TIEFEN SCHÄCHTEN UND GRÄBEN SIND DIE BEI DER ARBEIT JEWELNS ERFORDERLICHEN BEWEHRUNGEN ANZUWENDEN, FALLS DIE BODENFESTIGKEIT - AUCH AUFGRUND DER BÖSCHUNGSNEIGUNG - DIE STANDSICHERHEIT NICHT GEWÄHRLEISTET.



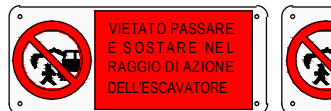
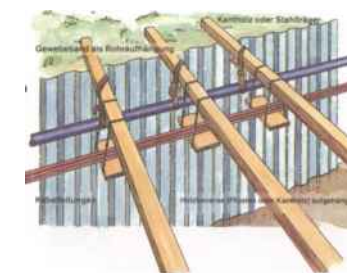
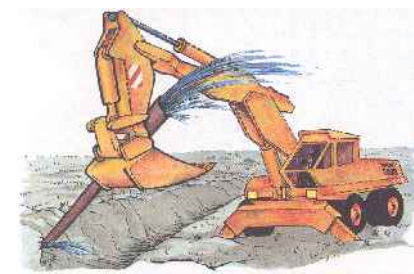
ALLONTANARE LE PERSONE
PERSONEN ENTFERNEN



Gli addetti devono indossare le cuffie antirumore durante le lavorazioni che superano la soglia degli 85 dB.
Die Arbeiter müssen während den Arbeiten, die die 85 dB Grenzen überschreiten, den Gehörschutz tragen.

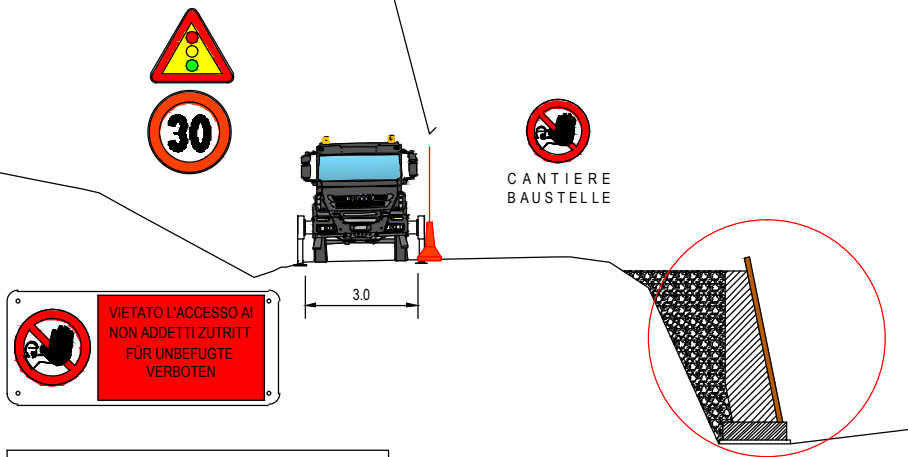


LE TAVOLE DI RIVESTIMENTO DELLE PARETI DEVONO SPORGERE DAI BORDI DEGLI SCAVI DI ALMENO 30 CM.
SCHALUNGSBRETTER MÜSSEN WENIGSTENS 30 CM ÜBER DEN GRABENRAND HINAUSRAGEN.



**1 ESECUZIONE DI MURI SOTTOSCARPA
ERRICHTEN VON STÜTZMAUERN**

Delimitazione di zone di cantiere mediante elementi in calcestruzzo tipo New Jersey
Abspernung eines Baustellenbereiches durch Betongleitwände Typ New Jersey



IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI
WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN

**2 ESECUZIONE DI MURI SOTTOSCARPA
ERRICHTEN VON STÜTZMAUERN**

SCAVI

E' SEVERAMENTE PROIBITO

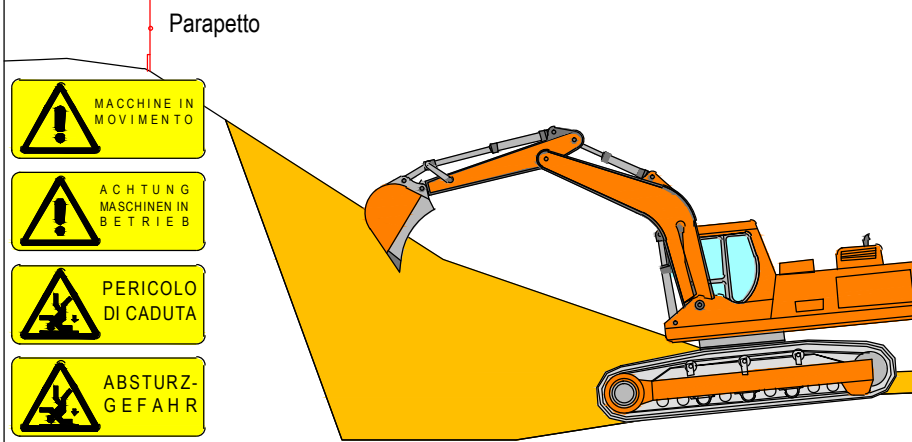
- AVVICINARSI AI CIGLI DEI SCAVI
- AVVICINARSI ALL'ESCAVATO IN FUNZIONE
- SOSTARE PRESSO LE SCARPATE
- DEPOSITARE MATERIALE SUI CIGLI

AUSHUB-ARBEITEN

ES IST STRENGSTENS VERBODEN

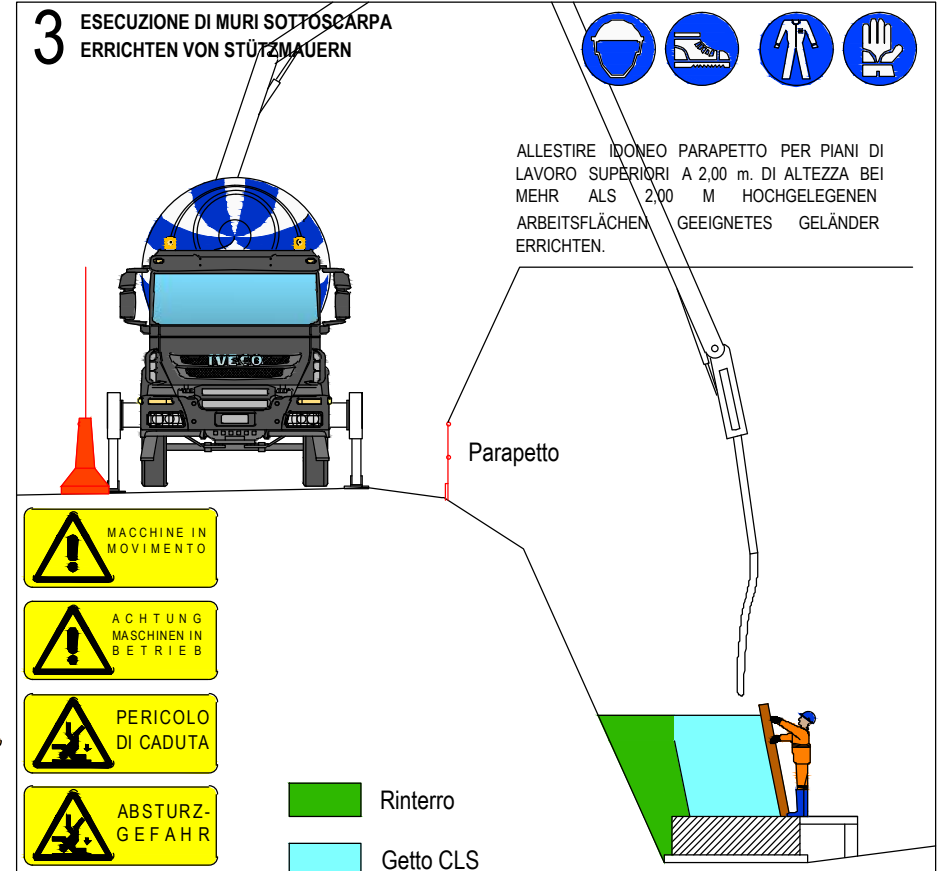
- SICH DEM GRABENRAND ZU NÄHERN
- SICH DEM ARBEITENDEN GRABER ZU NÄHERN
- SICH I DICI DEN BÖSCHUNGEN ANZU NÄHERN
- MATERIAL AM GRABENRAND ABZULAGERN

Gli addetti devono indossare le cuffie antirumore durante le lavorazioni che superano la soglia degli 85 dB.
Die Arbeiter müssen während den Arbeiten, die die 85 dB Grenzen überschreiten, den Gehörschutz tragen.



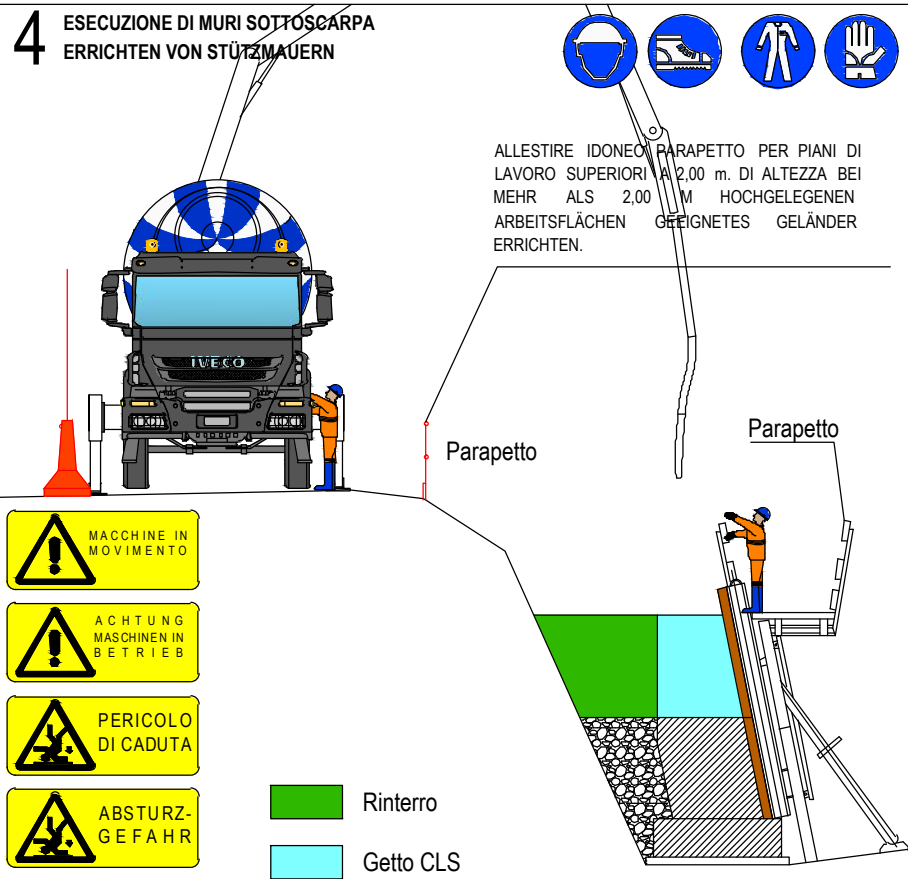
**3 ESECUZIONE DI MURI SOTTOSCARPA
ERRICHTEN VON STÜTZMAUERN**

ALLESTIRE IDONEO PARAPETTO PER PIANI DI LAVORO SUPERIORI A 2,00 m. DI ALTEZZA BEI MEHR ALS 2,00 M HOCHGELEGENEN ARBEITSFLÄCHEN GEEIGNETES GELÄNDER ERRICHTEN.



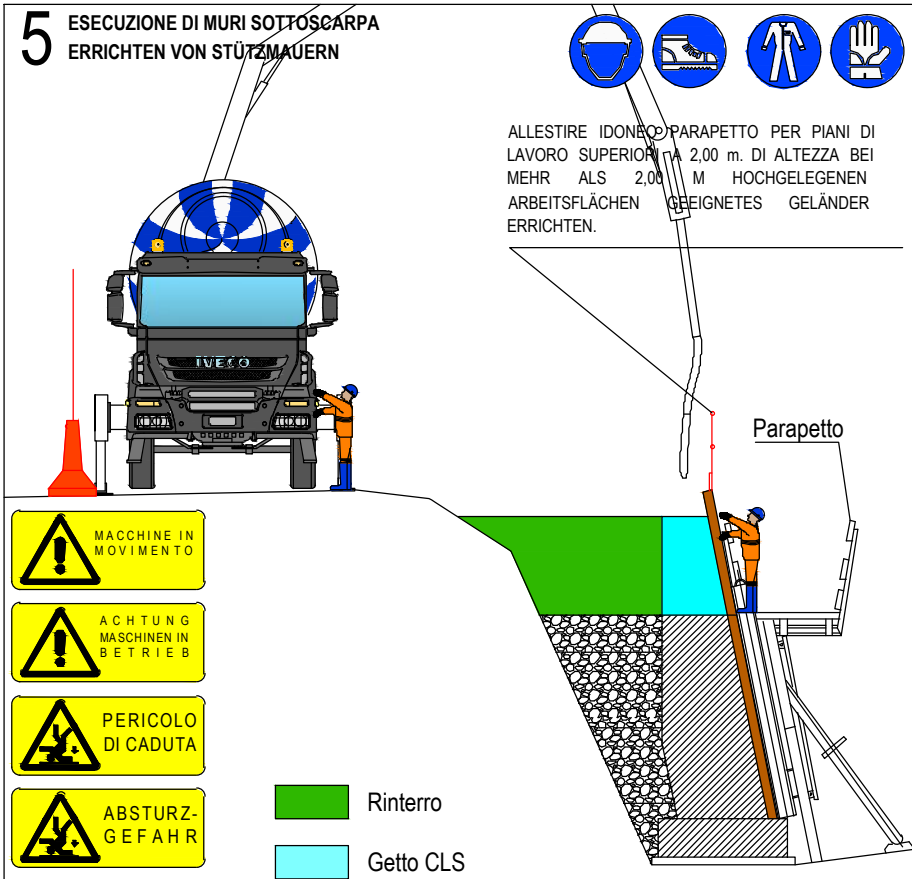
**4 ESECUZIONE DI MURI SOTTOSCARPA
ERRICHTEN VON STÜTZMAUERN**

ALLESTIRE IDONEO PARAPETTO PER PIANI DI LAVORO SUPERIORI A 2,00 m. DI ALTEZZA BEI MEHR ALS 2,00 M HOCHGELEGENEN ARBEITSFLÄCHEN GEEIGNETES GELÄNDER ERRICHTEN.



**5 ESECUZIONE DI MURI SOTTOSCARPA
ERRICHTEN VON STÜTZMAUERN**

ALLESTIRE IDONEO PARAPETTO PER PIANI DI LAVORO SUPERIORI A 2,00 m. DI ALTEZZA BEI MEHR ALS 2,00 M HOCHGELEGENEN ARBEITSFLÄCHEN GEEIGNETES GELÄNDER ERRICHTEN.



**MISURE DI SICUREZZA - NOTE
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN - ANMERKUNGEN**

Se si opera oltre i 2 metri
Bei Arbeiten über 2 m Höhe

VIETATO L'ACCESSO AI NON ADDETTI ZUTRITT FÜR UNBEFUGTE VERBODEN

VIETATO PASSARE E SOSTARE NEL RAGGIO DI AZIONE DELL'ESCAVATORE

INDOSSARE IMBRAGATURA E CINTURA DI ANTICADUTA

DURCHGANG UND AUFENHALT IM ARBEITSFELD DES BAGGERS VERBODEN

AUFFANGGURT ANLEGEN

**CASSETTA DI PRONTO SOCCORSO
VERBANDKASTEN**

**TENERE UN ESTINTORE EFFICIENTE A PORTATA DI MANO
BETRIEBSFÄHIGEN FEUERLÖSCHER GRIFFBEREIT HALTEN**



E' OBBLIGATORIO
SEGNALARE DIFETTI E DEFICIENZE DEI MEZZI DI PROTEZIONE E SICUREZZA E INDICARE SUBITO AL RESPONSABILE QUALSIASI SITUAZIONE DI PERICOLO DI CUI SI VENGA A CONOSCENZA

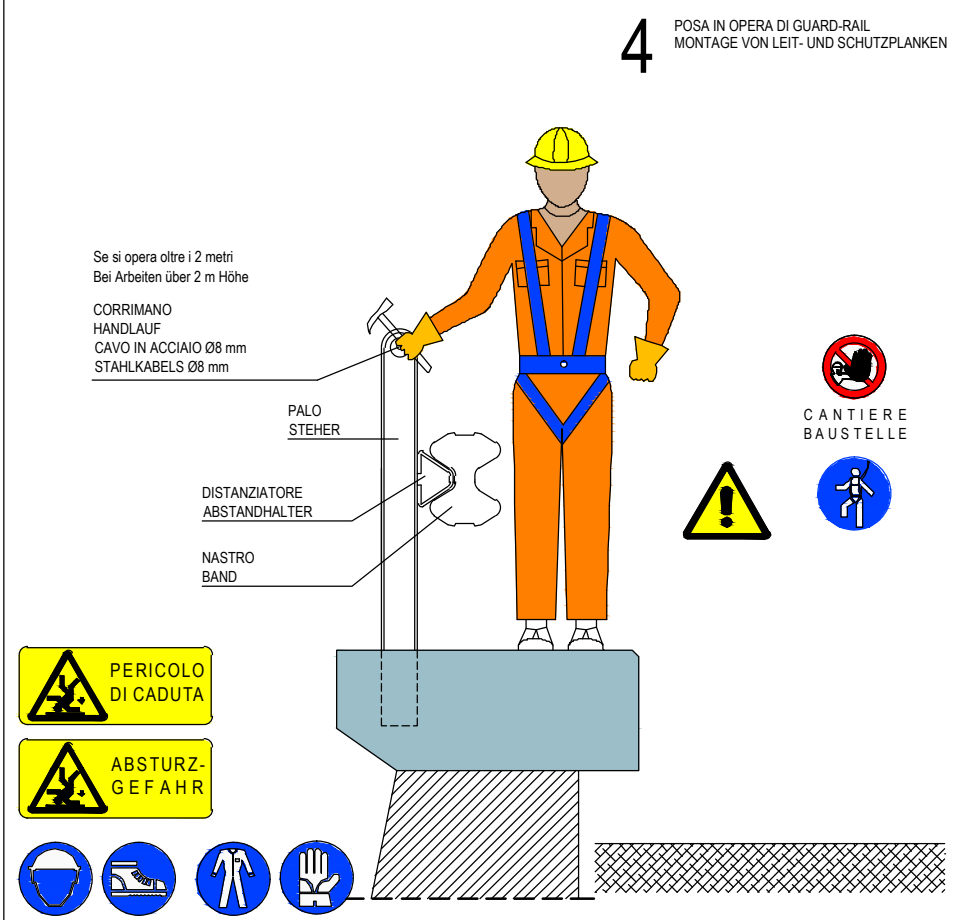
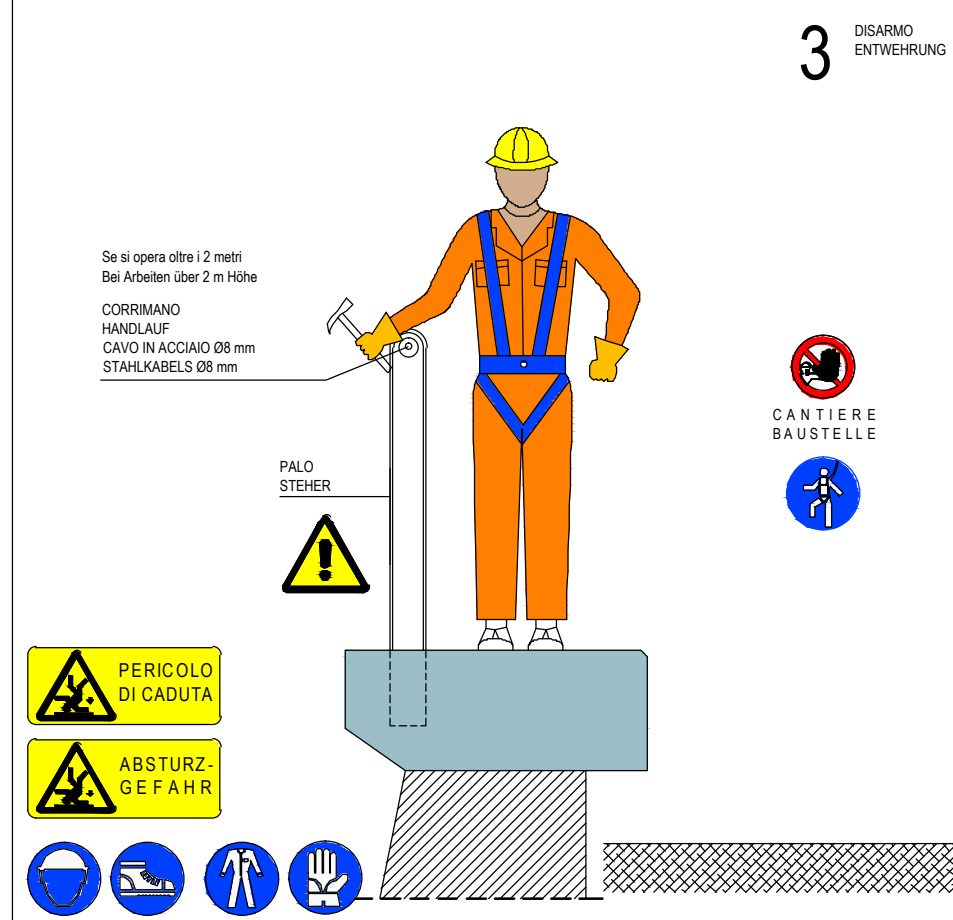
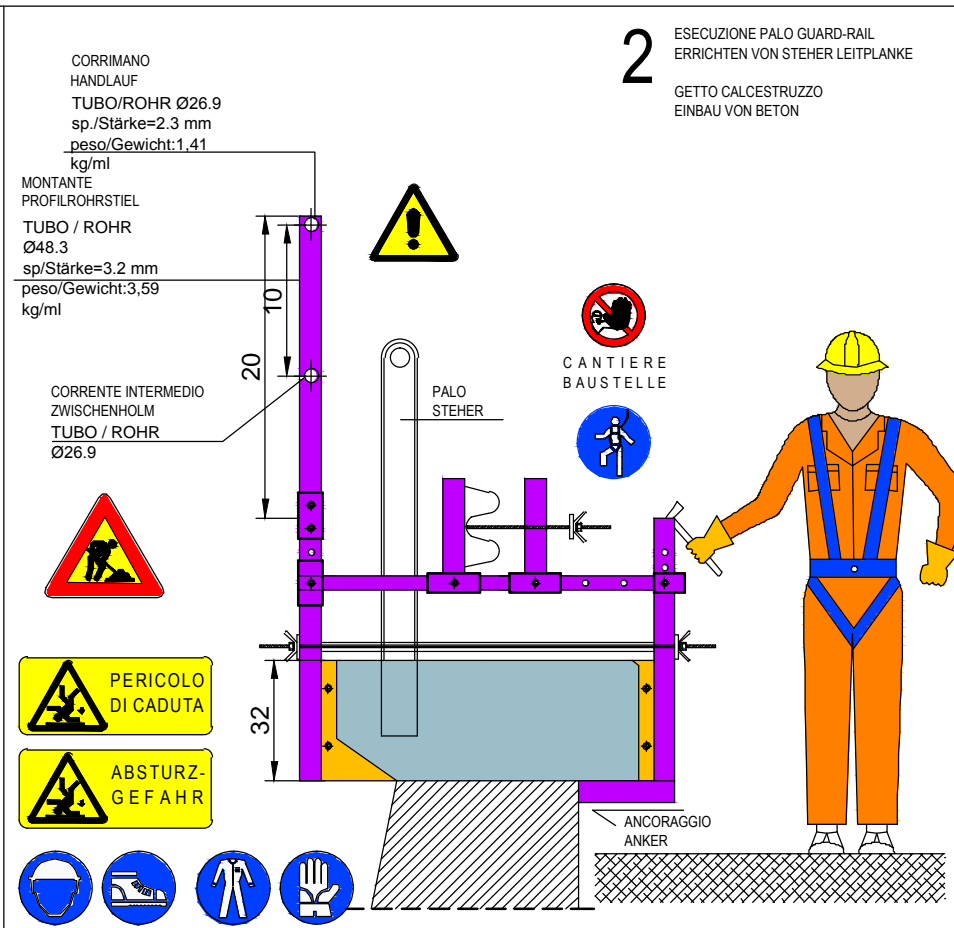
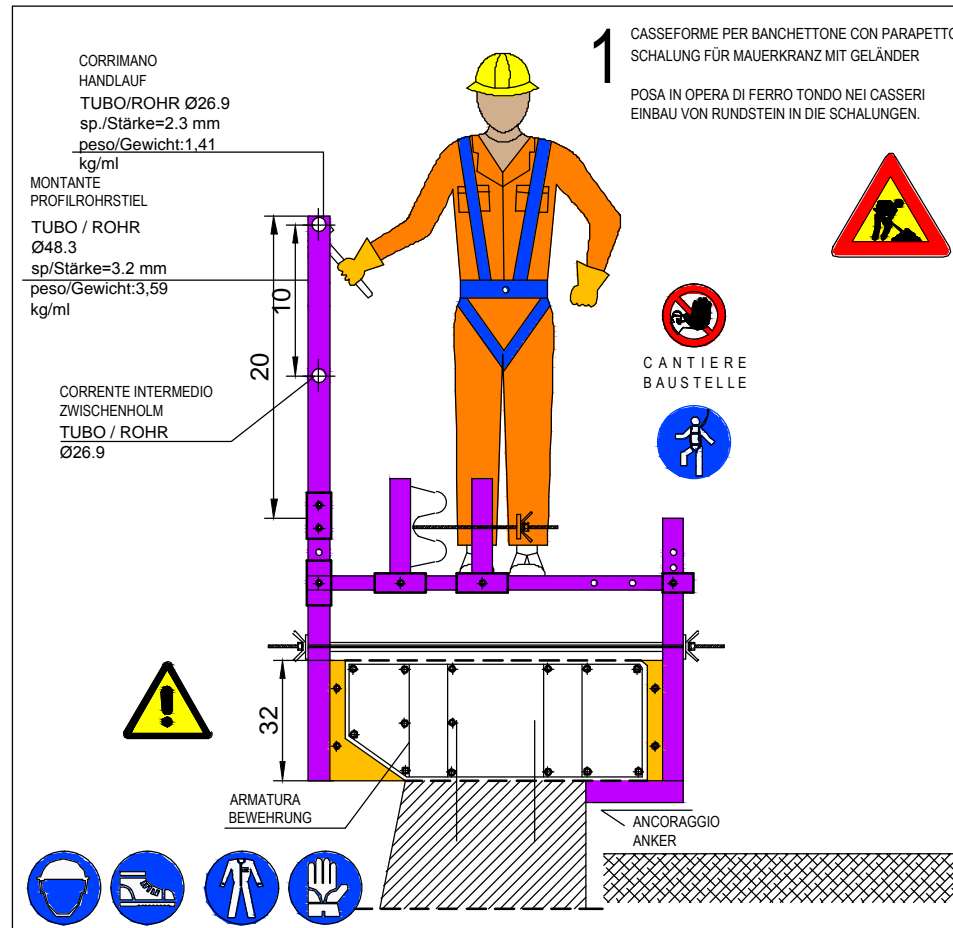
PFLICHT
FÄHLEN UND MÄNGEL BEI DER SCHUTZ- UND SICHERHEITSAUSRÜSTUNG MELDEN BZW. BAUSTELLENVERANTWORTLICHEN AUF JEGLICHE GEFAHR UNVERZÜGLICH HINWEISEN, WENN MAN KENNNTNIS ERHÄLT

E' OBBLIGATORIO USARE I MEZZI DI PROTEZIONE PERSONALE IN DOTAZIONE A CIASCUNO

AUSGEHÄNDIGTE PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG TRAGEN

DURANTE LA LAVORAZIONE IL TRAFFICO SARÀ REGOLATO DA MOVIERI, O DA SEMAFORO O, IN CASO DI NECESSITA' INTERROTTO. WÄHREND DER ARBEITEN WIRD DER VERKEHR VON WARNPOSTEN ODER LICHTSIGNALANLAGEN GEREGLT ODER EINGESTELLT.

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI
WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN



MISURE DI SICUREZZA - NOTE
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN - ANMERKUNGEN

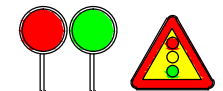


SE SI OPERA OLTRE I 2 METRI
BEI ARBEITEN ÜBER 2 M HOHE



OPPURE / ODER
ALLESTIRE IDONEO PARAPETTO PER PIANI DI
LAVORO SUPERIORI A 2,00 m DI ALTEZZA.

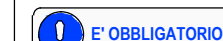
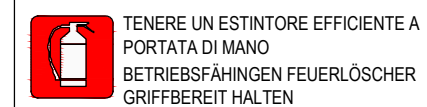
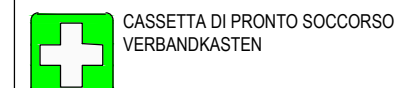
BEI MEHR ALS 2,00 M HOCHGELEGENEN
ARBEITSFLÄCHEN GEEIGNETES
GELÄNDER
ERRICHTEN.



PREDISPORRE LA SEGNALETICA STRADALE ADEGUATA AI LAVORI IN CORSO
(schemi all.) E OBBLIGO DI RIDURRE LA VELOCITÀ (30 km/h);
DELIMITARE L'AREA DI CANTIERE CON BIRILLI SEGNALETICI E IMPIEGARE
MOVIERI O SEMAFORO PER TRAFFICO ALTERNATO.

FÜR DIE DURCHZUFÜHRENDE ARBEITEN GEEIGNETE
STRASSENBSCHILDERUNG (s.beil.Übersicht) BEREITSTELLEN;
GESCHWINDIGKEITSBEGRENZUNG (30 km/h);
BAUSTELLENBEREICH MIT MARKIERUNGSGEGELN ABGRENZEN;
VERKEHRSREGELUNGSPERSONAL ODER AMPELN BEI WECHSELVERKEHR
EINSETZEN.

VIETARE L'AVVICINAMENTO ALLE PERSONE MEDIANTE AVVISI
E/O SBARRAMENTI.
ANNÄHERN VON ARBEITSMASCHINEN AN PERSONEN DURCH
HINWEISSCHILDER UND/ODER ABSPERRUNGEN VERHINDERN.



SEGNALARE DIFETTI E DEFICIENZE DEI
MEZZI DI PROTEZIONE E SICUREZZA E
INDICARE SUBITO AL RESPONSABILE
QUALSIASI SITUAZIONE DI PERICOLO
DI CUI SI VENGA A CONOSCENZA



FEHLER UND MÄNGEL BEI DER
SCHUTZ- UND SICHERHEITSS-
AUSRÜSTUNG MELDEN BZW.
BAUSTELLENVERANTWORTLICHEN
AUF JEGLICHE GEFAHR
UNVERZÜGLICH HINWEISEN, VON DER
MAN KEIN MIS ERHALT



PERSONALE IN
DOTAZIONE A CIASCUNO



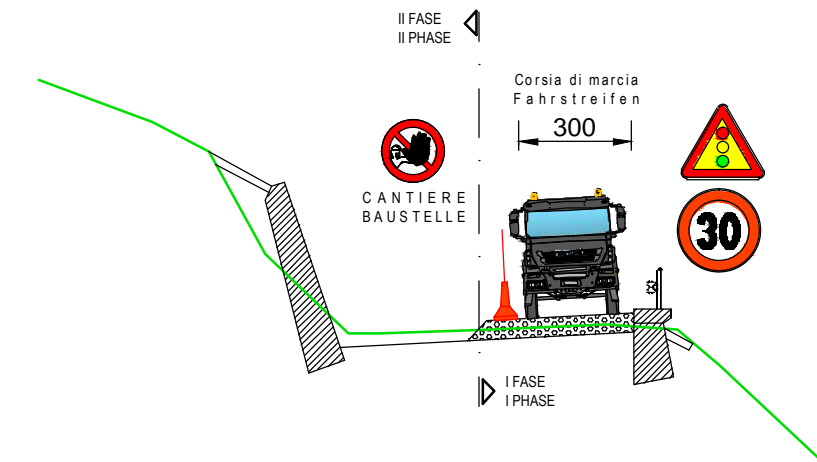
PERSÖNLICHE
SCHUTZAUSRÜSTUNG
TRAGEN

DURANTE LA LAVORAZIONE IL TRAFFICO SARÀ REGOLATO
DA MOVIERI, O DA SEMAFORO, IN CASO DI NECESSITÀ
INTERROTTO. WÄHREND DER ARBEITEN WIRD DER
VERKEHR VON WARNPOSTEN ODER
LICHTSIGNALANLAGEN GEREGLT ODER EINGESTELLT.

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO
MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI

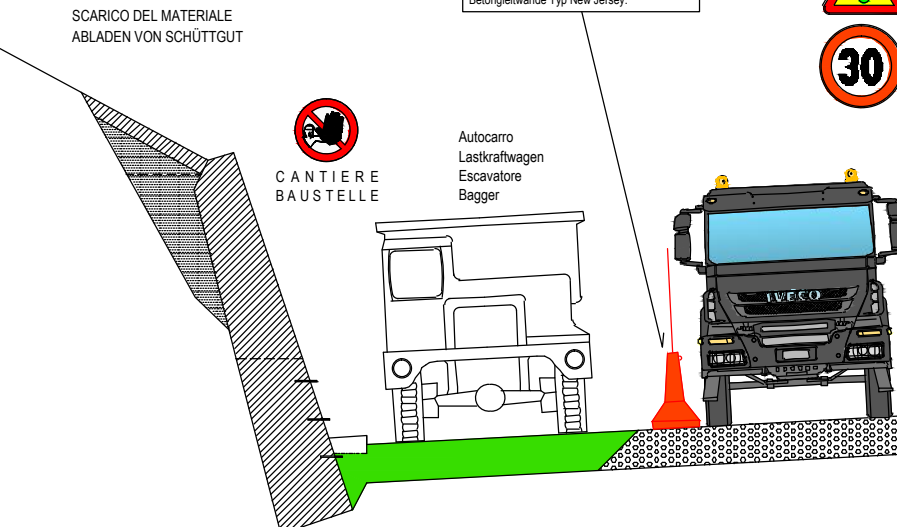
WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT
LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN

**1 ESECUZIONE DI STRATO DI BASE
AUSFÜHRUNG VON TRAGSCHICHTEN**



IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI
WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN

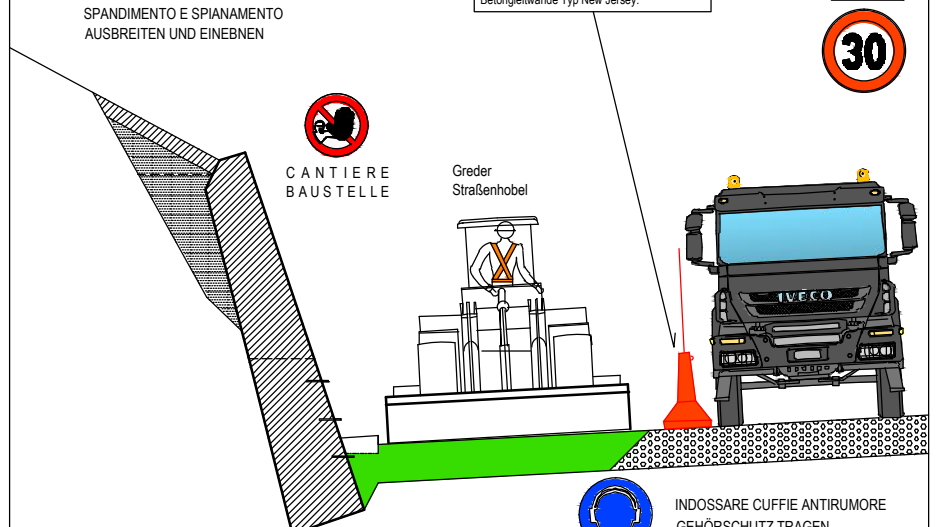
**2 TRASPORTO DI MATERIALI SCIOLTI
TRANSPORT VON SCHÜTTGUT**



IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI
WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN

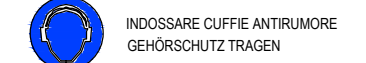


**3 ESECUZIONE DI STRATO DI BASE
AUSFÜHRUNG VON TRAGSCHICHTEN**

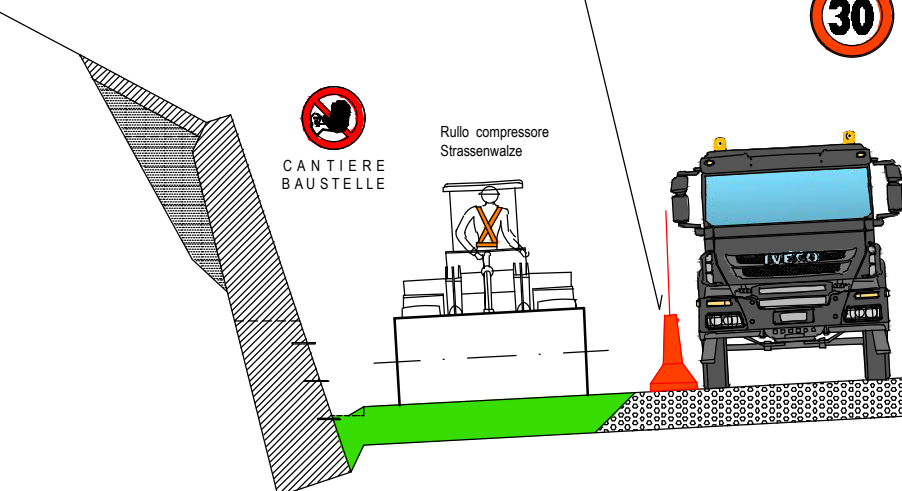


VERIFICARE CHE IL L'AVVISATORE ACUSTICO ED IL CROCFARO SIANO REGOLARMENTE FUNZIONANTI.
ÜBERPRÜFEN, OB DER AKUSTISCHE SIGNALERTERLER UND DAS DREHLICHT ORDNUNGSGEMÄSS FUNKTIONIEREN.
DOPO L'USO: POSIZIONARE CORRETTAMENTE LA MACCHINA ABBASSANDO LA LAMA ED AZIONANDO IL FRENO DI STAZIONAMENTO.
NACH DEM EINSATZ: DAS FAHRZEUG ORDNUNGSGEMÄSS ABSTELLEN, DABEI SCHNEIDVORRICHTUNG EINZIEHEN UND STANDBREMSE BETÄTIGEN.

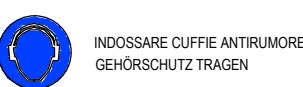
IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI
WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN



**4 ESECUZIONE DI STRATO DI BASE
AUSFÜHRUNG VON TRAGSCHICHTEN**

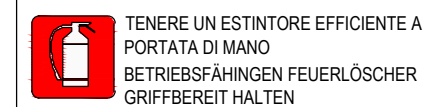
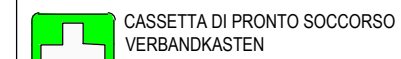


IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI
WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN



**MISURE DI SICUREZZA - NOTE
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN - ANMERKUNGEN**

- USARE CALZATURE PROTETTIVE CON SUOLA ANTICALORE
SICHERHEITSSCHUHE MIT WÄRMESCHUTZENDER SOHLE TRAGEN
- USARE LE MASCHERINE RESPIRATORIE
ATEMSCHUTZMASKEN TRAGEN
- INDOSSARE CUFFIE ANTIRUMORE
GEHÖRSCHUTZ TRAGEN



! E' OBBLIGATORIO

SEGNALARE DIFETTI E DEFICIENZE DEI MEZZI DI PROTEZIONE E SICUREZZA E INDICARE SUBITO AL RESPONSABILE QUALSIASI SITUAZIONE DI PERICOLO DI CUI SI VENGA A CONOSCENZA.

! PFLICHT

FEHLER UND MÄNGEL BEI DER SCHUTZ- UND SICHERHEITSAUSRÜSTUNG MELDEN BEZUGSWEISE BAUSTELLENVERANTWORTLICHEN AUF JEGLICHE GEFÄHRDUNG UNVERZÜGLICH HINWEISEN, VON DER MAN KENNNTNIS ERHÄLT.

! OBBLIGATORIO USARE I MEZZI DI PROTEZIONE PERSONALE IN DOTAZIONE A CIASCUNO

PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT TO BE USED BY EACH WORKER

! AUSGEHÄNDIGTE PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG TRAGEN

WEAR YOUR PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

DURANTE LA LAVORAZIONE IL TRAFFICO SARÀ REGOLATO DA MOVIERI, O DA SEMAFORO O, IN CASO DI NECESSITA' INTERROTTO. WÄHREND DER ARBEITEN WIRD DER VERKEHR VON WARNPOSTEN ODER LICHTSIGNALANLAGEN GEREGLT ODER EINGESTELLT.

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI
WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN

1 POSA DI GUARD RAIL
MONTAGE VON LEIT- UND SCHUTZPLANKEN

**CANTIERE
BAUSTELLE**

ALLESTIRE IDONEO PARAPETTO PER PIANI DI LAVORO SUPERIORI A 2,00 m. DI ALTEZZA. BEI MEHR ALS 2,00 M HOCHGELEGENEN ARBEITSFLÄCHEN GEEIGNETES GELÄNDER ERRICHTEN.

CONO
KEGEL

Parapetto
Geländer

300
Corsia di marcia
Fahrstreifen

PREDISPORRE LA SEGNALETICA STRADALE ADEGUATA AI LAVORI IN CORSO (schemi all.) E OBBLIGO DI RIDURRE LA VELOCITÀ (30 km/h). DELIMITARE L'AREA DI CANTIERE CON BIRILLI SEGNALETICI E IMPIEGARE MOVIERI O SEMAFORO PER TRAFFICO ALTERNATO.
FÜR DIE DURCHFÜHRENDE ARBEITEN GEEIGNETE STRASSENBSCHILDERUNG (s.bei Übersicht) BEREITSTELLEN; GESCHWINDIGKEITSBEGRENZUNG (30 km/h). BAUSTELLENBEREICH MIT MARKIERUNGSKEGELN ABGRENZEN; VERKEHRSREGELUNGSPERSONAL ODER AMPELN BEI WECHSELVERKEHR EINSETZEN.

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI!
WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN

2 POSA DI GUARD RAIL
MONTAGE VON LEIT- UND SCHUTZPLANKEN

**CANTIERE
BAUSTELLE**
I FASE
I PHASE

CONO
KEGEL

300
Corsia di marcia
Fahrstreifen

Per lavori a quote superiori ai 2 m ancorarsi con cordino di sicurezza, imbracatura e moschettoni.
Bei Arbeiten über 2 m Höhe sich mit Sicherheitssel-, gurt und -haken zu verankern.

MACCHINE IN MOVIMENTO
PERICOLO DI CADUTA
ACHTUNG MASCHINEN IN BETRIEB
ABSTURZGEFAHR

**MISURE DI SICUREZZA - NOTE
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN -
ANMERKUNGEN**

VERIFICARE LA PRESENZA DI CONDUTTURE ELETTRICHE INTERRATE O DI ALTRI SERVIZI.
SICHERSTELLEN, DASS KEINE ELEKTROKUTION ODER ANDERE VERSORGUNGSLEITUNGEN VORHANDEN SIND
PROJEZIONE DI BULLONI EINBAU VON SCHRAUBEN UND MÜTTERN.

**VIETATO L'ACCESSO AI
NON ADDETTI ZUTRITT
FÜR UNBEFUGTE
VERBOTEN**

**CASSETTA DI PRONTO SOCCORSO
VERBANDKASTEN**

**TENERE UN ESTINTORE EFFICIENTE A
PORTATA DI MANO
BETRIEBSFÄHIGEN FEUERLÖSCHER
GRIFFBEREIT HALTEN**

E' OBBLIGATORIO
SEGNALARE DIFETTI E DEFICIENZE DEI MEZZI DI PROTEZIONE E SICUREZZA E INDICARE SUBITO AL RESPONSABILE QUALSIASI SITUAZIONE DI PERICOLO DI CUI SI VENGA A CONOSCENZA

PFLICHT
FEHLER UND MÄNGEL BEI DER SCHUTZ- UND SICHERHEITSAUSRÜSTUNG MELDEN BZW. BAUSTELLENVERANTWORTLICHEN AUF JEGLICHE GEFAHR UNVERZÜGLICH HINWEISEN, VON DER MAN KENNTNIS ERHÄLT

**E' OBBLIGATORIO USARE I
MEZZI DI PROTEZIONE
PERSONALE IN
DOTAZIONE A CIASCUNO**

**AUSGEHÄNDIGTE
PERSÖNLICHE
SCHUTZAUSRÜSTUNG
TRAGEN**

DURANTE LA LAVORAZIONE IL TRAFFICO SARÀ REGOLATO DA MOVIERI, O DA SEMAFORO O, IN CASO DI NECESSITÀ, INTERROTTO. WÄHREND DER ARBEITEN WIRD DER VERKEHR VON WARNPOSTEN ODER LICHTSIGNALANLAGEN GEREGLT ODER EINGESTELLT.

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI
WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN



1 ESECUZIONE DI PAVIMENTAZIONE STRADALE IN CONGLOMERATO BITUMINOSO
ERRICHTEN VON FAHRBAHNDECKEN AUS BITUMINÖSEM MISCHGUT

Corsia di marcia
Fahrstreifen

300

I FASE
I PHASE

II FASE
II PHASE

CANTIERE
BAUSTELLE

CONO
KEGEL

PREDISPORRE LA SEGNALETICA STRADALE ADEGUATA AI LAVORI IN CORSO (schemi all.) E OBBLIGO DI RIDURRE LA VELOCITÀ (30 km/h). DELIMITARE L'AREA DI CANTIERE CON BIRILLI SEGNALETICI E IMPIEGARE MOVIERI O SEMAFORO PER TRAFFICO ALTERNATO.
FÜR DIE DURCHZUFÜHRENDEN ARBEITEN GEEIGNETE STRASSENBSCHILDERUNG (s.beil.Übersicht) BEREITSTELLEN; GESCHWINDIGKEITSBEGRENZUNG (30 km/h). BAUSTELLENBEREICH MIT MARKIERUNGSKEGELN ABGRENZEN; VERKEHRSREGELUNGSPERSONAL ODER AMPELN BEI WECHSELVERKEHR EINSETZEN.

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN

2 ESECUZIONE DI PAVIMENTAZIONE STRADALE IN CONGLOMERATO BITUMINOSO
ERRICHTEN VON FAHRBAHNDECKEN AUS BITUMINÖSEM MISCHGUT

SPRUZZATURA DELL'EMULSIONE BITUMINOSA
BITUMENEMULSION SPRÜHEN

Corsia di marcia
Fahrstreifen

300

CANTIERE
BAUSTELLE

CONO
KEGEL

USARE CALZATURE PROTETTIVE CON SUOLA ANTICALORE
SICHERHEITSSCHUHE MIT WÄRMESCHUTZENDER SOHLE TRAGEN

USARE LE MASCHERINE RESPIRATORIE
ATEMSCHUTZMASKEN TRAGEN

USARE GLI OCCHIALI PROTETTIVI
SCHUTZBRILLEN TRAGEN

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN

3 ESECUZIONE DI PAVIMENTAZIONE STRADALE IN CONGLOMERATO BITUMINOSO
ERRICHTEN VON FAHRBAHNDECKEN AUS BITUMINÖSEM MISCHGUT

STESURA DEL CONGLOMERATO BITUMINOSO A CALDO
HEISSES BITUMINÖSES MISCHGUT EINGIESSEN

Corsia di marcia
Fahrstreifen

300

FINITRICE
DECKENFERTIGER

CANTIERE
BAUSTELLE

CONO
KEGEL

VIETARE L'AVVICINAMENTO ALLE PERSONE MEDIANTE AVVISI E/O SBARRAMENTI.
ANNÄHERN VON ARBEITSMASCHINEN AN PERSONEN DURCH HINWEISSCHILDER UND/ODER ABSPERRUNGEN.

SEGNALARE LUOGONATIVITÀ DEL MEZZO CON IL GIROFARO E LE LUCI DI EMERGENZA.
DIE BETÄTIGUNG DES FAHRZEUGES DURCH DREHLICHT UND NOTLICHTER ANZEIGEN.

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN

4 ESECUZIONE DI PAVIMENTAZIONE STRADALE IN CONGLOMERATO BITUMINOSO
ERRICHTEN VON FAHRBAHNDECKEN AUS BITUMINÖSEM MISCHGUT

Corsia di marcia
Fahrstreifen

300

RULLO COMPRESSORE
STRASSENWALZE

CANTIERE
BAUSTELLE

CONO
KEGEL

MACCHINE IN MOVIMENTO

INDOSSARE CUFFIE ANTIRUMORE
GEHÖRSCHUTZ TRAGEN

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN



**MISURE DI SICUREZZA - NOTE
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN - ANMERKUNGEN**

- USARE CALZATURE PROTETTIVE CON SUOLA ANTICALORE
SICHERHEITSSCHUHE MIT WÄRMESCHUTZENDER SOHLE TRAGEN
- USARE LE MASCHERINE RESPIRATORIE
ATEMSCHUTZMASKEN TRAGEN
- USARE GLI OCCHIALI PROTETTIVI
SCHUTZBRILLEN TRAGEN

CASSETTA DI PRONTO SOCCORSO
VERBANDKASTEN

TENERE UN ESTINTORE EFFICIENTE A PORTATA DI MANO
BETRIEBSFÄHIGEN FEUERLÖSCHER GRIFFBEREIT HALTEN

E' OBBLIGATORIO
SEGNALARE DIFETTI E DEFICIENZE DEI MEZZI DI PROTEZIONE E SICUREZZA E INDICARE SUBITO AL RESPONSABILE QUALSIASI SITUAZIONE DI PERICOLO DI CUI SI VENGA A CONOSCENZA

PFLICHT
FEHLER UND MÄNGEL BEI DER SCHUTZ- UND SICHERHEITSMITTELN ANZEIGEN UND SOWIE BAUSTELLENVERANTWORTLICHEN AUF JEGLICHE GEFAHR UNVERZÜGLICH HINWEISEN VON DER MAN KENNNTNIS ERHÄLT

E' OBBLIGATORIO USARE I MEZZI DI PROTEZIONE PERSONALE IN DOTAZIONE A CIASCUNO

AUSGEHÄNDIGTE PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG TRAGEN



INDOSSARE GILETTE O BRETELLE ARANCIONI FLUORESCENTI ORANGENFARBIGE LEUCHTSTOFFWESTEN ODER -SCHULTERGURTE TRAGEN

DURANTE LA LAVORAZIONE IL TRAFFICO SARÀ REGOLATO DA MOVIERI, O DA SEMAFORO O, IN CASO DI NECESSITÀ, INTERRUOTTO. WÄHREND DER ARBEITEN WIRD DER VERKEHR VON WARNPOSTEN ODER LICHTSIGNALANLAGEN GEREGELT ODER EINGESTELLT.

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN

1 ESECUZIONE SEGNALETICA STRADALE ORIZZONTALE AUSFÜHRUNGS DER BODENMARKIERUNG

CANTIERE BAUSTELLE I FASE I PHASE

CORSIA DI MARCIA Fahrstreifen 300

PREDISPORRE LA SEGNALETICA STRADALE ADEGUATA AI LAVORI IN CORSO (schemi all.) E OBBLIGO DI RIDURRE LA VELOCITÀ (30 km/h). DELIMITARE L'AREA DI CANTIERE CON BIRILLI SEGNALETICI E IMPIEGARE MOVIERI O SEMAFORO PER TRAFFICO ALTERNATO.

FÜR DIE DURCHFÜHRENDE ARBEITEN GEEIGNETE STRASSENBSCHILDERUNG (s. beil. Übersicht) BEREITSTELLEN; GESCHWINDIGKEITSBEGRENZUNG (30 km/h). BAUSTELLENBEREICH MIT MARKIERUNGSKEGELN ABGRENZEN; VERKEHRSREGELUNGSPERSONAL ODER AMPFELN BEI WECHSELVERKEHR EINSETZEN.

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN

2 ESECUZIONE SEGNALETICA STRADALE ORIZZONTALE AUSFÜHRUNGS DER BODENMARKIERUNG STREICHEN DER BODENMARKIERUNG

CANTIERE BAUSTELLE II FASE II PHASE

CORSIA DI MARCIA Fahrstreifen 300

USARE CALZATURE PROTETTIVE CON SUOLA ANTICALORE SICHERHEITSSCHUHE MIT WÄRMESCHUTZENDER SOHLE TRAGEN

USARE LE MASCHERINE RESPIRATORIE ATEMSCHEUTZMASKEN TRAGEN

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN

**MISURE DI SICUREZZA - NOTE
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN - ANMERKUNGEN**

- USARE CALZATURE PROTETTIVE CON SUOLA ANTICALORE SICHERHEITSSCHUHE MIT WÄRMESCHUTZENDER SOHLE TRAGEN
- USARE LE MASCHERINE RESPIRATORIE ATEMSCHEUTZMASKEN TRAGEN
- ALLONTANARE LE PERSONE PERSONEN ENTFERNEN
- CASSETTA DI PRONTO SOCCORSO VERBANDKASTEN
- TENERE UN ESTINTORE EFFICIENTE A PORTATA DI MANO BETRIEBSFÄHIGEN FEUERLÖSCHER GRIFFBEREIT HALTEN

E' OBBLIGATORIO
SEGNALARE DEFETTI E DEFICIENZE DEI MEZZI DI PROTEZIONE E SICUREZZA E INDICARE SUBITO AL RESPONSABILE QUALSIASI SITUAZIONE DI PERICOLO DI CUI SI VENGA A CONOSCENZA

PFLICHT
FEHLER UND MÄNGEL BEI DER SCHUTZ- UND SICHERHEITSAUSRÜSTUNG MELDEN BZW. BAUSTELLENVERANTWORTLICHEN AUF JEGLICHE GEFAHR UNVERZÜGLICH HINWEISEN VON DER MAN KENNNTNIS ERHÄLT

E' OBBLIGATORIO USARE I MEZZI DI PROTEZIONE PERSONALE IN DOTAZIONE A CIASCUNO

AUSGEHÄNDIGTE PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG TRAGEN

DURANTE LA LAVORAZIONE IL TRAFFICO SARÀ REGOLATO DA MOVIERI, O DA SEMAFORO O, IN CASO DI NECESSITÀ, INTERROTTO. WÄHREND DER ARBEITEN WIRD DER VERKEHR VON WARNPOSTEN ODER LICHTSIGNALANLAGEN GEREGLT ODER EINGESTELLT.

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN

FIG. II 391 Art.31 - SEGNI ORIZZONTALI IN RIFACIMENTO
Presegnala un pericolo dovuto alla temporanea mancanza della segnaletica orizzontale, ovvero lavori di tracciamento in corso sul tronco stradale della lunghezza indicata dal pannello integrativo modello II 2 abbinato.

ABBILDUNG II 391 Art.31 - ERNEUERUNG DER STRASSEN-MARKIERUNG
Das Verkehrszeichen weist auf eine Gefahr, die einem zeitweiligen Fehlen der Straßenmarkierung zuzuschreiben ist, oder auf Straßenmarkierungsarbeiten entlang einem Straßenstück, dessen Länge durch die Zusatztafel II 2 angegeben wird, hin.

INDOSSARE GILETTE O BRETTELLE ARANCONI FLUORESCENTI ORANGENFARBIGE LEUCHTSTOFFWESTEN ODER -SCHULTERGURTE TRAGEN

VIETATO L'ACCESSO AI NON ADDETTI ZUTRITT FÜR UNBEFUGTE VERBOTEN



TUTTI GLI ADDETTI ALLE LAVORAZIONI DOVRANNO INDOSSARE OLTRE AI DPI PRESCRITTI, TUTE AD ALTA VISIBILITÀ CON STRISCIE CATERIFRANGENTI OMOLOGATE CON MARCHIO CE
ALLE BEFASSTEN ARBEITER MÜSSEN NEBEN DEN IN DEN RISIKOBEWERTUNGSBÖGEN AUFGEFÜHRTEN PSA REFLEKTIERENDE SCHUTZOVERALLS MIT FLUORESZIERENDEN STREIFEN MIT CE-ZEICHEN ANLEGEN.

NEI TRASPORTI DI CARBURANTE USARE TANICHE METALLICHE O PLASTICHE OMOLOGATE BEIM TREIBSTOFFTRANSPORT ZUGELASSENE METALL- ODER KUNSTSTOFFBEHÄLTER BENUTZEN



INDOSSARE SCHERMO PROTETTIVO
SCHÜTZMASKE TRAGEN



PER LAVORI A QUOTE SUPERIORI AI 2 m ANCORARSI CON CORDINO DI SICUREZZA, IMBRACATURA E MOSCHETTONE.
BEI ARBEITEN ÜBER 2 M HÖHE SICH MIT SICHERHEITSEISEL-, GURT UND -HAKEN ZU VERANKERN.



**CANTIERE
BAUSTELLE**



PERICOLO DI
CADUTA MASSI
STEIN SCHLAG

ANCORATA IN LUOGO SICURO
AN SICHERER STELLE VERANKERT

FUNE DI SICUREZZA
SICHERUNGSEISEL

**MISURE DI SICUREZZA - NOTE
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN - ANMERKUNGEN**

TUTTE LE OPERAZIONI SI SVOLGERANNO SOTTO LA GUIDA DI UN RESPONSABILE. ALLE ARBEITSSCHRITTE ERFOLGEN UNTER DER LEITUNG EINES VERANTWÖRTLICHEN. UTILIZZARE SOLAMENTE MANODOPERA QUALIFICATA E SPECIALIZZATA PER LAVORAZIONI IN PARETE (ROCCIATORI)
AUSSCHLIESSLICH FACHARBEITER MIT ERFAHRUNG FÜR ARBEITEN IN DER FELWAND EINSETZEN (FELSARBEITER)
IMPIEGARE PERSONALE SPECIALIZZATO ED ISTRUITO
FACHPERSONAL UND AUSGEBILDETES PERSONAL ANSTELLEN
ESEGUIRE PERIODICHE FORMAZIONI DEL PERSONALE PERIODISCHE PERSONALFORTBILDUNG DURCHFÜHREN VIETARE L'AVVICINAMENTO ALLE PERSONE MEDIANTE AVVISI E/O SBARRAMENTI.
ANNÄHERN VON PERSONEN DURCH HINWEISSCHILDER UND/ODER ABSPERRUNGEN VERHINDERN.
PER OGNI MACCHINA DOVRA' ESSERE TENUTO IN CANTIERE IL MANUALE D'USO E MANUTENZIONE CONFORME ALLA DIRETTIVA MACCHINE CEE, COPIA DEL QUALE DOVRA' ESSERE SEMPRE CONSEGNATO AL MANOVRATORE.
FÜR JEDE MASCHINE MUSS AN DER BAUSTELLE DIE BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG AUFLIEGEN, GEMÄSS EU-RICHTLINIE (MASCHINEN); EINE KOPIE DAVON IST STETS DEM STEUERMANN BZW. BEDIENER DER MASCHINE
NON AGIRE MAI DI PROPRIA INIZIATIVA E DA SOLI
NIEMALS AUS EIGENER INITIATIVE BZW. ALLEIN HANDELN
RADIO PORTATILE PER EVENTUALE SOCCORSO
TRAGBARES RADIOGERÄT, UM RETTUNG ANZUFORDERN
L'AREA SOTTOSTANTE LE LAVORAZIONI DEVE ESSERE TENUTA SGOMBRA DA PERSONE E MATERIALI.
IM BEREICH UNTERHALB DER ARBEITSTELLE DÜRFEN SICH WEDER PERSONEN AUFHALTEN NOCH MATERIAL BEFINDEN.
GLI ADDETTI ALLE LAVORAZIONI NON DEVONO TROVARSI MAI UNO SOTTO L'ALTRO. DIE ARBEITER DÜFEN SICH NIEMALS UNTEREINANDER ARBEITEN.

MISURE DI SICUREZZA SULL'USO DELLA MOTOSEGA

PRIMA DELL'USO DELLA MOTOSEGA, L'OPERATORE DEVE ASSICURARSI CHE LA CATENA ABBA LA GIUSTA TENSIONE E SIA SUFFICIENTEMENTE LUBRIFICATA ED AFFILATA.
OBBLIGO DI INDOSSARE I SEGUENTI D.P.I.:
VESTIARIO IN DOTAZIONE, CALZATURE ANTINFORTUNISTICHE CON PUNTALE DI ACCIAIO, GUANTI, ELMETTO, OCCHIALI O SCHERMO PROTETTIVO, GAMBALI CORAZZATI, CUFFIA ANTIRUMORE IL VESTIARIO NON DEVE PRESENTARE PARTI SVOLAZZANTI CHE POTREBBERO IMPIGLIARSI NELLA CATENA NEL CORSO DELLE OPERAZIONI DI TAGLIO L'OPERATORE DEVE ASSUMERE UNA POSIZIONE DI EQUILIBRIO STABILE E SOSTENERE LA MOTOSEGA SALDAMENTE CON ENTRAMBE LE MANI.
LA MOTOSEGA NON VA USATA DI PUNTA.
IL TAGLIO DEVE ESSERE ESEGUITO SOLO CON LA PARTE INFERIORE DELLA CATENA, SENZA ESERCITARE PRESSIONI ECCESSIVE PER ACCELERARE L'OPERAZIONE.
PRIMA DI PROCEDERE AL TAGLIO DI PIANTE E' NECESSARIO LIBERARE L'AREA DI LAVORO DAGLI ARBUSTI EVENTUALMENTE PRESENTI.
DURANTE L'OPERAZIONE DI TAGLIO DEI RAMI A TERRA E' OPPORTUNO CHE L'OPERATORE SI MANTENGA, PER QUANTO POSSIBILE, DALLA PARTE OPPOSTA A QUELLA DEL RAMO DA RECIDERE. SI DEVE INOLTRE FARE ATTENZIONE A EVENTUALI MOVIMENTI O ROTOLAMENTI DELLA PIANTE.
NELL'USO DELLA MOTOSEGA NESSUN ALTRA PERSONA, ALL'INFUORI DELL'OPERATORE DEVE STAZIONARE NEL RAGGIO D'AZIONE DELL'ATTREZZO O NELLE ZONE DI POSSIBILE CADUTA DELLE PIANTE.
NELL'USO DELLA MOTOSEGA NESSUN ALTRA PERSONA, ALL'INFUORI DELL'OPERATORE, DEVE STAZIONARE NEL RAGGIO D'AZIONE DELL'ATTREZZO O NELLE ZONE DI POSSIBILE CADUTA DELLE PIANTE.
GLI SPOSTAMENTI, ANCHE A BREVE DISTANZA, DEVONO ESSERE EFFETTUATI A MOTORE SPENTO O AL MINIMO E CON CATENA FERMA, USANDO, COMUNQUE, LA MASSIMA CAUTELA SU TERRENI ACCIDENTALI, INNEVATI O IN PENDIO.
L'OPERATORE DEVE SEMPRE PRECEDERE L'AIUTANTE.
PRIMA DELL'USO LEGGERE IL LIBRETTO DI ISTRUZIONE CONTENENTE LE NORME DI SICUREZZA SUL CORRETTO USO (FORNITO DAL FABBRICANTE).



E' OBBLIGATORIO
SEGNALARE DIFETTI E DEFICIENZE DEI MEZZI DI PROTEZIONE E SICUREZZA E INDICARE SUBITO AL RESPONSABILE QUALSIASI SITUAZIONE DI PERICOLO DI CUI SI VENGA A CONOSCENZA

PFLICHT
FEHLER UND MÄNGEL BEIDER SCHÜTZ- UND SICHERHEITS-AUSRÜSTUNG MELDEN BZW. BAUSTELLENVERANTWÖRTLICHEN AUF JEGLICHE GEFAHR UNVERZÜGLICH HINWEISEN, VON DER MAN KENNNTNIS ERHÄLT.

E' OBBLIGATORIO USARE I MEZZI DI PROTEZIONE PERSONALE IN DOTAZIONE A CIASCUNO

AUSGEHÄNDIGTE PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG TRAGEN



**1 DISGAGGI
FELSSÄUBERUNG**

Disgaggi con uso di picconi e leve di picconi e leve
Felssäuberungsarbeiten mit Pickel und Hebeln
abräumen

**PERICOLO DI CADUTA MASSI
STEINSCHLAG**

**DISGAGGI
FELSSÄUBERUNG**

**PREDISPORRE BARRIERA PARASASSI
STRENSCHLAGSCHUTZWÄNDE BEREITSTELLEN**
Sbarramenti paramassi realizzati mediante impalcati in legno spessore indicativo 5 cm inchiodati su pali in legno interasse 2,00 m sezione fino a cm 16x16, infissi nel terreno inchiodati su pali in legno interasse 2,00 m.
Steinschlagschutz, bestehend aus Holzgerüsten von etwa 5 cm Stärke, angenietet mit je 2 Lfm Abstand, Querschnitt bis 16x16 cm, im Boden eingepfählt.

IL MOVIMENTO DEI MATERIALI PROVOCATO DAL DISGAGGIO POTREBBE INTERESSARE ANCHE AREE SOTTOSTANTI ALLA STRADA OGGETTO DELLA LAVORAZIONE. IN TAL CASO DETTE ZONE DEVONO ESSERE PROTETTE DA BARRIERE PROVVISORIE.
DIE DURCH DEN BERISS AUSGELÖSTE MATERIALBEWEGUNGEN KÖNNTEN AUCH DEN BEREICH UNTERHALB DER STRASSE, AUF DER GEARBEITET WIRD BETREFFEN. IN DIESEM FALL MÜSSEN BESAGTE BEREICHE DURCH PROVVISORISCHE STEINCHLAGSCHUTZWÄNDE

**! ALLONTANARE LE PERSONE
PERSONEN ENTFERNEN**

PERICOLO DI CADUTA **VORSICHT MATERIALSTURZ**

ABSTURZGEFAHR **VORSICHT MATERIALSTURZ**

**VIETATO L'ACCESSO AI
NON ADDETTI ZUTRITT
FÜR UNBEFUGTE
VERBOTEN**

**SE SI OPERA OLTRE I 2 METRI
BEI ARBEITEN ÜBER 2 M HÖHE**

**INDOSSARE
IMBRAGATURA E
CINTURA DI
ANTICADUTA**

**AUFFANGGURT
ANLEGEN**

**OPPURE / ODER
ALLESTIRE IDONEO PARAPETTO PER PIANI DI
LAVORO SUPERIORI A 2,00 m DI ALTEZZA.**

**BEI MEHR ALS 2,00 M HOCHGELEGENEN
ARBEITSFLÄCHEN GEEIGNETES
GELÄNDER
ERRICHTEN.**

**MISURE DI SICUREZZA - NOTE
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN - ANMERKUNGEN**

TUTTE LE OPERAZIONI SI SVOLGERANNO SOTTO LA GUIDA DI UN RESPONSABILE.
ALLE ARBEITSSCHRITTE ERFOLGEN UNTER DER LEITUNG EINES VERANTWÖRTLICHEN.

UTILIZZARE SOLAMENTE MANODOPERA QUALIFICATA E SPECIALIZZATA PER LAVORAZIONI IN PARETE (ROCCIATORI).
AUSSCHLIESSLICH FACHARBEITER MIT ERFAHRUNG FÜR ARBEITEN IN DER FELWAND EINSETZEN (FELSARBEITER).

RADIO PORTATILE PER EVENTUALE SOCCORSO.
TRAGBARES RADIOGERÄT, UM RETTUNG ANZUFORDERN

NON AGIRE MAI DA SOLI.
NIE AUS EIGENER INITIATIVE BZW. ALLEIN HANDELN

**CASSETTA DI PRONTO SOCCORSO
VERBANDKASTEN**

**TENERE UN ESTINTORE EFFICIENTE A
PORTATA DI MANO
BETRIEBSFÄHIGEN FEUERLÖSCHER
GRIFFBEREIT HALTEN**

**INDOSSARE GILETTE O BRETELLE
ARANCIONI FLUORESCENTI
ORANGENFARBIGE
LEUCHTSTOFFWESTEN ODER
-SCHULTERGURTE TRAGEN**

E' OBBLIGATORIO
SEGNALARE DIFETTI E DEFICIENZE DEI
MEZZI DI PROTEZIONE E SICUREZZA E
INDICARE SUBITO AL RESPONSABILE
QUALSIASI SITUAZIONE DI PERICOLO
DI CUI SI VENGA A CONOSCENZA

PFLICHT
FEHLER UND MÄNGEL BEI DER
SCHUTZ- UND SICHERHEITSAUSRÜSTUNG MELDEN BZW.
BAUSTELLENVERANTWÖRTLICHEN
AUF JEGLICHE GEFAHR
UNVERZÜGLICH HINWEISEN, VON DER
MAN KENNNTNIS ERHÄLT

**E' OBBLIGATORIO USARE I
MEZZI DI PROTEZIONE
PERSONALE IN
DOTAZIONE A CIASCUNO**

**AUSGEHÄNDIGTE
PERSÖNLICHE
SCHUTZAUSRÜSTUNG
TRAGEN**

DURANTE LA LAVORAZIONE IL TRAFFICO SARÀ REGOLATO DA MOVIERI, O DA SEMAFORO O, IN CASO DI NECESSITA' INTERROTTO. WÄHREND DER ARBEITEN WIRD DER VERKEHR VON WARNPOSTEN ODER LICHTSIGNALANLAGEN GEREGLT ODER EINGESTELLT.

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI
WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN



**1 ESECUZIONE DI BARRIERE PARAMASSI
EINBAU VON STEINSCHLAGSCHUTZZÄUNEN**

**PERICOLO DI CADUTA MASSI
STEINSCHLAG**

**CANTIERE
BAUSTELLE**

**VIETATO L'ACCESSO AI
NON ADDETTI ZU TRITT
FÜR UNBEFUGTE
VERBOTEN**

**ALLONTANARE LE PERSONE
PERSONEN ENTFERNEN**

**BARRIERA PARAMASSI
STEINSCHLAGSCHUTZZAUN**

ORDITURA LONGITUDINALE DI CAVI FUNICOLARI DI ACCIAIO del diametro non inferiore a 12 mm aventi ciascuno resistenza a rottura non inferiore a 10 ton

SEILE AUS STAHL Ø12 mm IN EINEM GEGENSEITIGEN ABSTAND VON 20 CM. PARALLEL VERLEGT

INTERASSE CAVI FUNICOLARI: 20 cm

Nota: i cavi dovranno essere tesati infilati nei manicotti dei ritti intermedi ed omologati ai ritti di estremità mediante caggio con morsetti; detti cavi saranno adagiati in una gola arcuata costituita da un profilato a C non inferiore a 35 mm opportunamente calandrato e solidamente fissato al ritto.

DOPPELT GEWENDELTES VERZINKTES DRAHNETZ
RETE METALLICA ZINCATA A DOPPIA TORSIONE Ø2,6mm stessa e nodoso dell'orditura di funi a lato monte, e legata alle stesse con filo di ferro zincato; le maglie della rete non saranno maggiori di cm 8"x10"

VERPRESSEN VON BOHRLÖCHERN (Ø2") MIT ZEMENTMÖRTEL INIEZIONE DI INTASAMENTO DEL FORO DI PERFORAZIONE (Ø2") con malta di cemento

CONTOVENTATURA SEIL AUS STAHL Ø12 mm FUNE IN ACCIAIO Ø12 mm

ANKERPLATTE 20 cm * 20 cm
PIASTRA DI ANCORAGGIO 20 cm * 20 cm

STANGE ANKER AUS STAHL Fe B 44K (Ø24)
BARRA DI ANCORAGGIO in acciaio ad aderenza migliorata del tipo FeB 44K (Ø24)

FAZZOLETTI DI IRRIGIDIMENTO Fe 430 (sp = 1 cm)

PIASTRA DI FONDAZIONE Fe 430 FUSSPLATTE Fe 430 (sp = 2 cm)

CONTRAPIASTRA Fe 430 (sp = 2 cm)

FUNDAMENTBLOCK AUS BETON Rbtk 250 BASAMENTO DI FONDAZIONE IN CLS Rbtk 250

STANGE ANKER AUS STAHL Fe B 44K (Ø24)
BARRA DI ANCORAGGIO in acciaio ad aderenza migliorata del tipo FeB 44K (Ø24)

TESTA DI ANCORAGGIO AD ESPANSIONE (L = 4,00 ml in roccia)

**MISURE DI SICUREZZA - NOTE
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN - ANMERKUNGEN**

PRIMA DEL TRASPORTO DEI MATERIALI, DEVE ESSERE EFFETTUATO IL DISGAGGIO DELLA PARETE O DEL PENDIO.
VOR DER MATERIALBEFÖRDERUNG MUSS DIE FELSWAND ODER DER HANG BERISSEN WERDEN.

TUTTE LE OPERAZIONI SI SVOLGERANNO SOTTO LA GUIDA DI UN RESPONSABILE.
ALLE ARBEITSSCHRITTE ERFOLGEN UNTER DER LEITUNG EINES VERANTWORTLICHEN.

UTILIZZARE SOLAMENTE MANODOPERA QUALIFICATA E SPECIALIZZATA PER LAVORAZIONI IN PARETE (ROCCIARI).
AUSSCHLIESSLICH FACHARBEITER MIT ERFAHRUNG FÜR ARBEITEN IN DER FELSWAND EINSETZEN (FELSARBEITER).

RADIO PORTATILE PER EVENTUALE SOCCORSO.
TRAGBARES RADIOGERÄT, UM RETTUNG ANZUFORDERN.

NON AGIRE MAI DA SOLI.
NIE AUS EIGENER INITIATIVE BZW. ALLEIN HANDELN.

LA POSA DELLE BARRIERE PARAMASSI RICHIEDE L'IMPIEGO DI ATTREZZATURE CHE SONO FUNZIONE DELLA NATURA DEI LUOGHI E DELLA QUANTITÀ DA ESEGUIRE. (ARGANI, ELICOTTERO, ECC.)
ZUR MONTAGE DER STEINSCHLAGSCHUTZZÄUNE BEDARF ES EINER AUSRÜSTUNG, DIE DEM NATÜRLICHEN UMFELD UND DER ANZAHL DER ZU MONTIERENDEN ENTSPRICHT (WINDE, HUBSCHRAUBER, USW.)

L'AREA SOTTOSTANTE LE LAVORAZIONI DEVE ESSERE TENUTA SGOMBRA DA PERSONE E MATERIALI.
IM BEREICH UNTERHALB DER ARBEITSSTELLE DÜRFEN SICH WEDER PERSONEN AUFHALTEN NOCH MATERIAL BEFINDEN.

GLI ADDETTI ALLE LAVORAZIONI NON DEVONO TROVARSI MAI UNO SOTTO L'ALTRO.
DIE ARBEITER DÜRFEN SICH NIEMALS IN ÜBERGEORDNETEN BEREICH ARBEITEN.

VERIFICARE LA STABILITÀ DELL' AUTOGRÙ, UTILIZZARE GLI APPOSITI STABILIZZATORI E CONTROLLARNE PERIODICAMENTE L'EFFICIENZA.
STABILITÄT DES KRANS ÜBERPRÜFEN, STABILISATOREN EINSETZEN UND REGELMÄSSIG DEREN FUNKTIONSTÜCHTIGKEIT PRÜFEN.

SE SI OPERA OLTRE I 2 METRI
BEI ARBEITEN ÜBER 2 M HÖHE

INDOSSARE IMBRAGATURA E CINTURA DI ANTICADUTA

AUFFANGGURT ANLEGEN

PERICOLO DI CADUTA

ABSTURZGEFAHR

VORSICHT MATERIALSTURZ

VORSICHT MATERIALSTURZ

OPPURE / ODER
ALLESTIRE IDONEO PARAPETTO PER PIANI DI LAVORO SUPERIORI A 2,00 m DI ALTEZZA.
BEI MEHR ALS 2,00 M HOCHGELEGENEN ARBEITSFLÄCHEN GEEIGNETES GELÄNDER ERRICHTEN.

**CASSETTA DI PRONTO SOCCORSO
VERBANDKASTEN**

**TENERE UN ESTINTORE EFFICIENTE A PORTATA DI MANO
BETRIEBSFÄHIGEN FEUERLÖSCHER GRIFFBEREIT HALTEN**



**INDOSSARE GILETTE O BRETELLE ARANCIONI FLUORESCENTI
ORANGENFARBIGE LEUCHTSTOFFWESTEN ODER -SCHULTERGURTE TRAGEN**

E' OBBLIGATORIO

SEGNALARE DIFETTI E DEFICIENZE DEI MEZZI DI PROTEZIONE E SICUREZZA E INDICARE SUBITO AL RESPONSABILE QUALSIASI SITUAZIONE DI PERICOLO DI CUI SI VENGA A CONOSCENZA

PFLICHT

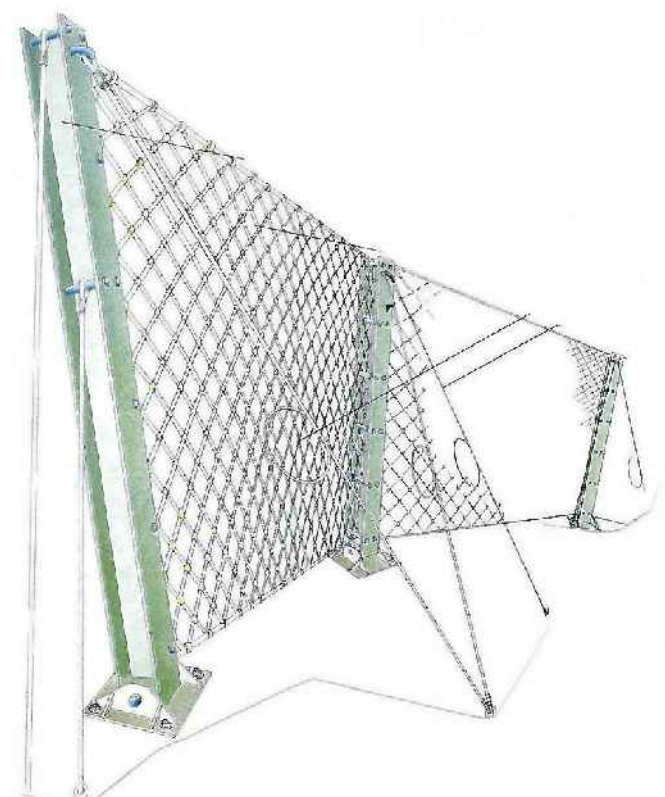
FEHLER UND MANGEL BEI DER SCHUTZ- UND SICHERHEITSAUSRÜSTUNG MELDEN BZW. BAUSTELLENVERANTWORTLICHEN AUF JEGLICHE GEFÄHR UNVERZÜGLICH HINWEISEN, VON DER MAN KENNNTNIS ERHÄLT

E' OBBLIGATORIO USARE I MEZZI DI PROTEZIONE PERSONALE IN DOTAZIONE A CIASCUNO

AUSGEHÄNDIGTE PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG TRAGEN

DURANTE LA LAVORAZIONE IL TRAFFICO SARÀ REGOLATO DA MOVIERI, O DA SEMAFORO O, IN CASO DI NECESSITÀ, INTERROTTO. WÄHREND DER ARBEITEN WIRD DER VERKEHR VON WARNPOSTEN ODER LICHTSIGNALANLAGEN GEREGELT ODER EINGESTELLT.

**IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI
WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN**





ESECUZIONE DEI CHIODI / ERRICHTEN VON NÄGELN:


ANCORARE IL CESTELLO PORTA PERFORATRICE CON FUNI SUSSIDIARIE (DIMENSIONATE PER SOSTENERE IL CARICO DELLA PERFORATRICE E DELLA RELATIVA FORZA IMPRESSA DURANTE LA PERFORAZIONE) IN ZONE SICURE ESTERNE ALL'INTERVENTO E' VIETATO STAZIONARE NEL CESTELLO SE NON ANCORATI CON PROPRIA CINTURA INDIPENDENTE.

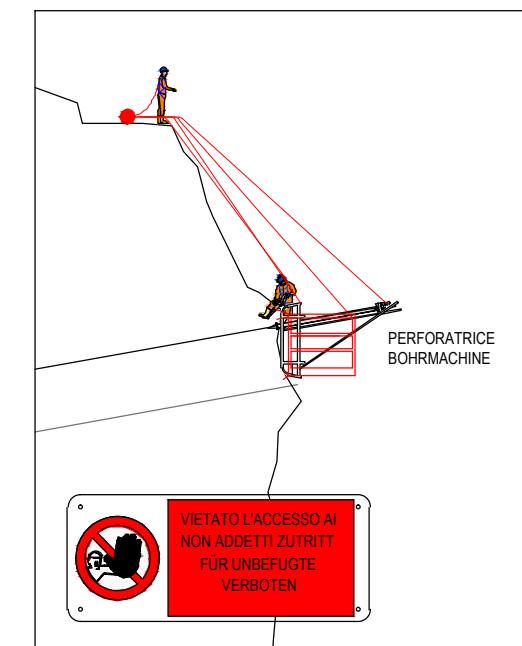
RISCHI / RISIKEN:

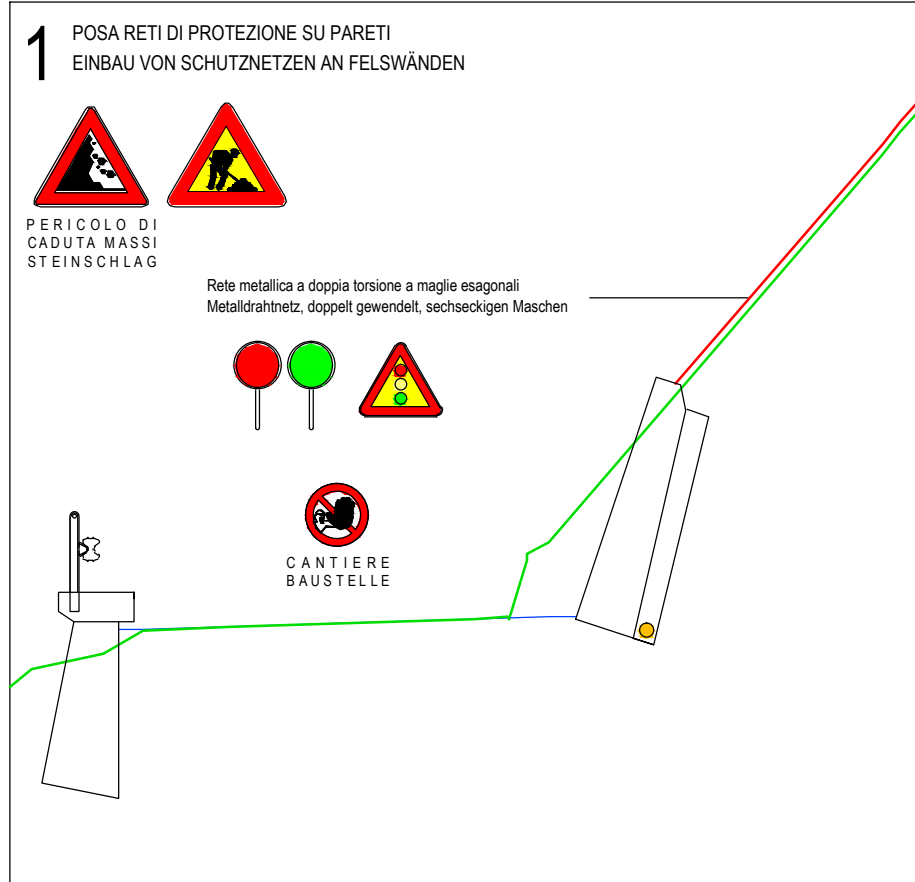
- POLVERI
STAUB
- RUMORE
LÄRM
- VIBRZIONI
VIBRATIONEN
- CONTATTO ACCIDENTALE CON LA MACCHINA
VERSEHENTLICHE BERÜHRUNG MIT DER BOHRMASCHINE
- URTI, COLPI, IMPATTI, COMPRESSIONI
STÖSSE, SCHLÄGE, AUFPRALL, PRELLUNG
- PUNTURE, TAGLI, ABRASIONI
STICHE. SCHNITTE, ABSCHÜRFUNGEN

MISURE DI PREVENZIONE/PRÄVENTIONSMASSNAHMEN

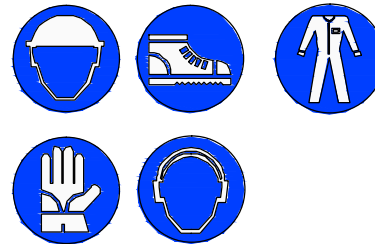
- INDOSSARE LE CUFFIE ANTIRUMORE
GEHÖRSCHUTZ TRAGEN
- IL MACCHINARIO DEVE ESSERE AZIONATO SOLO DA OPERATORI ESPERTI O DA APPRENDISTI CHE AGISCANO SOTTO LA GUIDA DELL'OPERATORE QUALIFICATO E CHE DEVONO COMUNQUE ENTRAMBI ESSERE A CONOSCENZA DEL CONTENUTO DEL MANUALE D'USO FORNITO DAL FABBRICANTE DELLA MACCHINA.
EINBAUMASCHINEN DÜRFEN AUSSCHLIESSLICH VON FACHPERSONAL ODER LEHRLINGEN UNTER AUFSICHT DER FACHARBEITER BEDIENT WERDEN; IN DIESEM FALL MÜSSEN BEIDE MIT DEM INHALT DES GEBRAUCHSHANDBUCHES VERTRAUT SEIN, DAS VOM MASCHINENHERSTELLER GELIEFERT WIRD.

 Gli addetti devono indossare le cuffie antirumore durante le lavorazioni che superano la soglia degli 85 dB.
Die Arbeiter müssen während den Arbeiten, die die 85 dB Grenzen überschreiten, den Gehörschutz tragen.





! ALLONTANARE LE PERSONE
PERSONEN ENTFERNEN



SE SI OPERA OLTRE I 2 METRI
BEI ARBEITEN ÜBER 2 M HÖHE



OPPURE / ODER
ALLESTIRE IDONEO PARAPETTO PER PIANI DI LAVORO SUPERIORI A 2,00 m DI ALTEZZA.

BEI MEHR ALS 2,00 M HOCHGELEGENEN ARBEITSFLÄCHEN GEEIGNETES GELÄNDER ERRICHTEN.

**MISURE DI SICUREZZA - NOTE
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN - ANMERKUNGEN**

TUTTE LE OPERAZIONI SI SVOLGERANNO SOTTO LA GUIDA DI UN RESPONSABILE.
ALLE ARBEITSSCHRITTE ERFOLGEN UNTER DER LEITUNG EINES VERANTWÖRTLICHEN.

UTILIZZARE SOLAMENTE MANODOPERA QUALIFICATA E SPECIALIZZATA PER LAVORAZIONI IN PARETE (ROCCIA TORI).
AUSSCHLIESSLICH FACHARBEITER MIT ERFAHRUNG FÜR ARBEITEN IN DER FELWAND EINSETZEN (FELSARBEITER).

RADIO PORTATILE PER EVENTUALE SOCCORSO.
TRAGBARES RADIOGERÄT, UM RETTUNG ANZUFORDERN

NON AGIRE MAI DA SOLI.
NIE AUS EIGENER INITIATIVE BZW. ALLEIN HANDELN

CASSETTA DI PRONTO SOCCORSO
VERBANDKASTEN

TENERE UN ESTINTORE EFFICIENTE A PORTATA DI MANO
BETRIEBSFÄHIGEN FEUERLÖSCHER GRIFFBEREIT HALTEN



INDOSSARE GILLETTE O BRETELLE ARANCIONI FLUORESCENTI ORANGENFARBIGE LEUCHTSTOFFWESTEN ODER -SCHULTERGRURTE TRAGEN

! **E' OBBLIGATORIO**
SEGNALARE DIFETTI E DEFICIENZE DEI MEZZI DI PROTEZIONE E SICUREZZA E INDICARE SUBITO AL RESPONSABILE QUALSIASI SITUAZIONE DI PERICOLO DI CUI SI VENGA A CONOSCENZA.

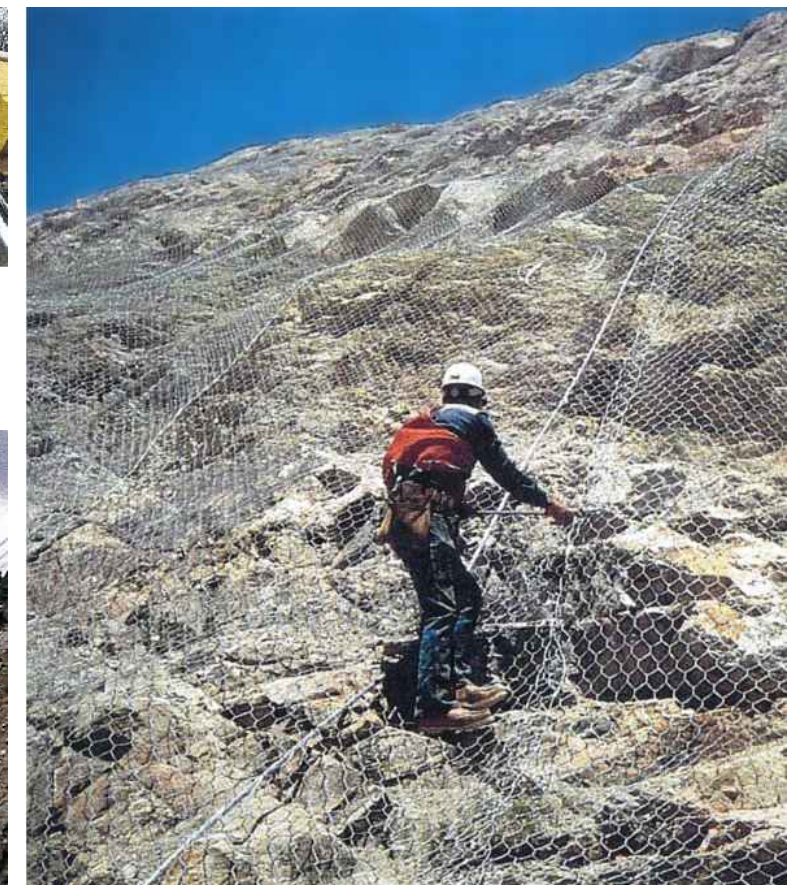
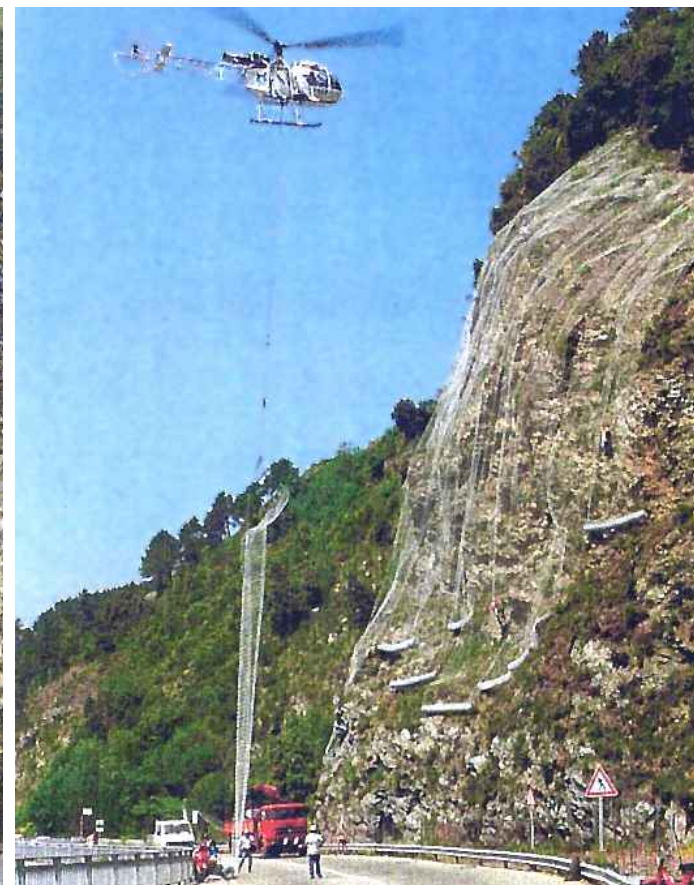
! **PFLICHT**
FEHLER UND MÄNGEL BEI DER SCHUTZ- UND SICHERHEITSAUSRÜSTUNG MELDEN BZW. BAUSTELLENVERANTWÖRTLICHEN AUF JEGLICHE GEFAHR UNVERZÜGLICH HINWEISEN, VON DER MAN KENNTRIS ERHÄLT.

! **E' OBBLIGATORIO USARE I MEZZI DI PROTEZIONE PERSONALE IN DOTAZIONE A CIASCUNO**

! **AUSGEHÄNDIGTE PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG TRAGEN**

DURANTE LA LAVORAZIONE IL TRAFFICO SARÀ REGOLATO DA MOVIERI, O DA SEMAFORO O, IN CASO DI NECESSITÀ, INTERROTTO. WÄHREND DER ARBEITEN WIRD DER VERKEHR VON WARNPOSTEN ODER LICHTSIGNALANLAGEN GEREGLT ODER EINGESTELLT.

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI
WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN





ALLONTANARE LE PERSONE
PERSONEN ENTFERNEN



RISCHI / RISIKEN:

- POLVERI E FIBRE
STAUB UND FASERN
- CADUTA DALL'ALTO DEL MATERIALE PROIETTATO
RÜCKPRALL
- DISTACCO DI PORZIONI ROCCIOSE
ABBRUCH VON GESTEIN
- RUMORE
LÄRM
- GETTI, SCHIZZI
STRAHLEN, SPRITZER
- ALLERGENI
ALLERGENE



MISURE DI PREVENZIONE/PRÄVENTIONSMASSNAHMEN

- LAVORARE STANDO SOTTO LE ZONE GIÀ CONSOLIDATE
ARBEITEN, WÄHREND MAN SICH IN BEREITS GESICHERTEN BEREICHEN AUFHÄLT
- INDOSSARE LE CUFFIE ANTIRUMORE
GEHÖRSCHUTZ TRAGEN
- INDOSSARE LE MASCHERINE ANTIPOLVERE
SCHUTZMASKEN TRAGEN
- IL MACCHINARIO DI POSA DEVE ESSERE AZIONATO SOLO DA OPERATORI ESPERTI O DA APPRENDISTI CHE AGISCONO SOTTO LA GUIDA DELL'OPERATORE QUALIFICATO E CHE DEVONO COMUNQUE ENTRAMBI ESSERE A CONOSCENZA DEL CONTENUTO DEL MANUALE D'USO FORNITO DAL FABBRICANTE DELLA MACCHINA.
EINBAUMASCHINEN DÜRFEN AUSSCHLIESSLICH VON FACHPERSONAL ODER LEHRLINGEN UNTER AUFSICHT DER FACHARBEITER BEDIENT WERDEN; IN DIESEM FALL MÜSSEN BEIDE MIT DEM INHALT DES GEBRAUCHSHANDBUCHES VERTRAUT SEIN, DAS VOM MASCHINENHERSTELLER GELIEFERT WIRD.
- PRESSO LA DIREZIONE DI CANTIERE DOVRA' ESSERE SEMPRE DISPONIBILE UNA DOCUMENTAZIONE COMPLETA RIGUARDANTE L'ACCELERANTE DI PRESA IMPIEGATO E GLI ADDETTI ALLA POSA DELLO SPRITZ BETON SARANNO ADEGUATAMENTE ISTRUITI SULLA MANIPOLAZIONE DEL PRODOTTO.
BEI DER BAUSTELLENLEITUNG MÜSSEN JEDERZEIT SÄMTLICHE UNTERLAGEN ZU DEN EINGESETZTEN ABBINDEBESCHLEUNIGERN AUFLIEGEN; DEN BEFASSTEN ARBEITER SIND SÄMTLICHE KENNTNISSE ZUR HANDHABUNG DES PRODUKTES ZU VERMITTELN.



Gli addetti devono indossare le cuffie antirumore durante le lavorazioni che superano la soglia degli 85 dB.
Die Arbeiter müssen während den Arbeiten, die die 85 dB Grenzen überschreiten, den Gehörschutz tragen.



Protezione obbligatoria delle vie respiratorie
Vorgeschriebener Atemschutz

